

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED KHIDER -BISKRA-
DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES
FILIERE DE FRANÇAIS



MEMOIRE PRESENTE POUR L'OBTENTION

DU DIPLOME DE MASTER

OPTION : DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES

THEME

**L'enseignement apprentissage du Français sur
objectif spécifique dans la filière scientifique et
technique.**

Cas des apprenants de la première année de biologie

Dirigé par :
M. KHIDER Salim

Présenté et soutenu par :
FELLAH Amira

Année universitaire
2016/2017

Remerciement

Tout d'abord, je remercie le bon Dieu qui m'a aidé et m'a donné la force, le courage et la volonté pour achever ce modeste travail de recherche.

J'adresse mes plus vifs remerciements à Mr Kheider Salim pour son soutien sans faille, sa patience, ainsi que pour la confiance et la liberté qu'il m'a accordée durant la réalisation de ce modeste travail de recherche.

Je tiens également à remercier tous les enseignants et les enseignantes pour leurs conseils avisés lors de tout mon parcours universitaire.

Merci infiniment à toutes les personnes de notre entourage, famille et amis qui nous ont soutenues à chaque étape de l'élaboration de ce projet.

Dédicace

A...

*Ma mère, qui est toujours là pour moi, pour son soutien dans
chacun de mes pas, pour son amour, ses sacrifices et
encouragements, j'espère d'être toujours à la hauteur de ton
espérance.*

| | |
|---|----|
| 4.5.L'évaluation dans les cours de FOS..... | 41 |
| 5. Les difficultés de l'enseignement/apprentissage du FOS..... | 42 |
| 6. Les difficultés du concepteur des cours de FOS..... | 42 |
| 6.1. Le manque de formation en FOS..... | 42 |
| 6.2.L'absence de contact avec les apprenants avant la formation de FOS.... | 42 |
| 6.3. La spécialité du contenu des cours de FOS..... | 43 |
| 6.4.La collecte des ressources nécessaires pour l'élaboration des cours..... | 44 |
| 6.5. L'évolution des besoins des apprenants lors de la formation..... | 45 |
| 7. Les difficultés des apprenants de FOS..... | 45 |
| 7.1.L'absence du choix..... | 45 |
| 7.2.La difficulté temporelle..... | 46 |
| 7.3.La difficulté de déplacements Les apprenants du FOS..... | 46 |
| 7.4.La difficulté financière..... | 47 |
| 7.5.La difficulté psychologique..... | 47 |
| 8. L'analyse des besoins des étudiants via le questionnaire | 49 |
| 8.1.Traitement des données | 49 |
| 8.1.1. Profil des étudiants questionnés | 49 |
| 8.1.2. profil général des étudiants inscrits en première année biologie... | 49 |
| 8.1.3. parcours scolaire des étudiants..... | 51 |
| 8.1.4. représentation des étudiants sur la langue française et leur niveau en français langue..... | 54 |
| 8.1.5. Les besoins ressentis par les apprenants..... | 61 |

Conclusion générale

Bibliographie

Annexe

Résumé

Introduction général

Introduction :

Dire que le français est une langue étrangère et seconde en Algérie. Nous ne pensons pas ! Au terme de ce travail de recherche vous allez découvrir que nous avons tout à fait raison sur le fait qu'une langue étrangère peut-elle avoir un grand impact sur la vie professionnelle voire nos projets d'avenir ? Combien d'étudiants ont renoncé à leurs rêves d'enfance à cause de leurs carences en français ? Combien de candidats ont échoué lors d'un entretien de recrutement pour la même raison ? au temps où cette langue étrangère peut être comme facteur d'échec pour les uns, elle est un facteur de réussite et de succès pour ceux qui la possèdent. Certes, l'enseignement du français se porte mal en Algérie et il a beaucoup régressé, au demeurant le français en tant que langue de prestige occupe toujours une place au sein de notre société.

Il est clair qu'actuellement, l'enseignement-apprentissage du français dans les universités algériennes, notamment dans les filières scientifiques et techniques, est réduit à l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère telle l'objectif l'acquisition de la terminologie en langue française. Cette terminologie propre au domaine de spécialité n'est pas particulièrement propice à l'acquisition des compétences communicatives. D'autres facteurs tels que le choix de contenus et les activités d'apprentissage peuvent nuire au bon déroulement du processus d'apprentissage s'ils ne correspondent pas aux attentes des apprenants et à leurs niveaux.

Notons aussi que le contenu de programmes et ses objectifs sont élaborés par les enseignants qui sont, pour la plupart, formés pour dispenser un enseignement du Français à Orientation générale FOG et qu'ils n'ont pas le profil requis d'enseignants du FOS (devant la demande présente du public de FOS, les enseignants se sont retrouvés égarés faute de formation, d'outils et des spécificités de ces publics).

Le cadre de notre recherche ainsi déterminé, il nous incombe d'aller dans le sens privilégié de cette approche qui est d'amener les apprenants à une compétence communicative (compétence de compréhension et d'expression). Cette dernière tient compte des besoins des apprenants, des attentes institutionnelles et des exigences de la future profession des apprenants.

Alors, nous avons décidé de nous tourner vers les étudiants de la première année de biologie de l'université de Biskra. Le choix de cette année et de cette filière s'est fait en raison de la richesse des modules scientifiques, la première année universitaire étant une année décisive durant laquelle les étudiants doivent acquérir les bases essentielles et nécessaires à la poursuite de leur apprentissage et de leur formation.

À partir de ce modeste travail sur le FOS, et à la suite d'une première approche que nous avons eu confirmation que les étudiants ont des difficultés à suivre leurs cours et à réussir leur formation. Nous avons décidé d'entreprendre une recherche dans le domaine de la biologie, pour avoir une image claire de la formation dispensée et de recenser les besoins réels des étudiants qui suivent cette filière de formation. Pour aboutir à la proposition d'un programme de formation adapté aux besoins et aux attentes de ces étudiants.

Ceci nous amène à poser la problématique suivante : comment l'enseignement du FOS peut-il répondre aux besoins et aux attentes des étudiants des filières scientifiques spécialement de la biologie ?

À partir de cette interrogation, nous formulons les hypothèses suivantes :

-Une analyse préalable des besoins et des attentes des étudiants permet un enseignement plus efficace.

-Élaborer un programme en fonction des besoins des étudiants serait défavorable.

Pour mener correctement notre travail de recherche, nous avons fait appel aux questionnaires que nous avons proposés à chacun de nos apprentis. Cette méthode nous paraît la plus adéquate parce qu'elle peut renseigner sur :

- Les difficultés des étudiants au niveau de l'acquisition d'un français de spécialité en considérant que ce sont des étudiants qui viennent d'un système éducatif au sein duquel la langue arabe est officielle et obligatoire d'être enseignée dans toutes les disciplines scientifiques/technique pendant douze années, et dans lequel la langue française (langue étrangère) est introduite dans le programme scolaire à partir de la 3^e année primaire.

-Les besoins des étudiants qui ne sont pas pris en considération dans le parcours de la formation.

-Les méthodes d'apprentissage et les stratégies suivies ainsi que les objectifs visés.

Notre travail de recherche s'organisera en deux chapitres, l'un est théorique et l'autre sera pratique:

Dans le premier chapitre, nous retracerons le parcours historique et méthodologique qui a abouti au français sur objectifs spécifiques, suivi par la définition du concept FOS, pour terminer avec un profil des publics de FOS en mettant la lumière sur leurs spécificités et besoins.

Le deuxième chapitre sera consacré à une étude de la méthodologie pour élaborer un programme de FOS. En s'inspirant des travaux de JEAN-MARC MANGIANTE et de CHANTAL PAPETTE, à savoir l'analyse des besoins, la collecte et le traitement des données et l'élaboration de formation. En suivant notre recherche par analyse et l'interprétation des résultats obtenus de la distribution de questionnaire. Cette analyse sera établie à partir de deux volets, une analyse *quantitative* où nous ferons appel à des chiffres et des pourcentages. Et une analyse *qualificative* où nous allons essayer de commenter les résultats obtenus.

PREMIER CHAPITRE :

Généralités sur le français sur objectif spécifique(FOS)

1. Historique du FOS¹

Pour mieux cerner les spécificités d'un terme ou d'un concept donné, il est préférable de remonter à ses origines afin de comprendre ses dimensions, ses structures, etc. c'est le cas du français sur objectifs spécifiques (FOS) dont les origines datent des années vingtième siècle précédent. Du français militaire au français langue professionnel, en passant par la langue de spécialité et le français fonctionnel, le FOS fait l'objet de multiples évolutions qui ont marqué son parcours historique et méthodologique.

Dans ce premier chapitre, nous proposons de suivre le parcours du FOS tout au long de son histoire, dans le but de mieux cerner les caractéristiques de chaque étape de son développement

1.1. Le français militaire ou l'enseignement du français aux militaires

L'histoire du FOS remonte aux années vingtième siècle où une commission militaire était chargée d'élaborer un manuel du français militaire destiné aux soldats non francophones combattant dans l'armée française. Ce manuel a vu le jour en 1927 sous le nom de "*Règlement provisoire du 7 juillet pour l'enseignement du français aux militaires indigènes*". À la suite de la première guerre mondiale, la France a décidé de rendre les soldats de leurs colonies, notamment celles d'Afrique, plus efficaces au niveau militaire à travers l'amélioration de leurs compétences langagières en français. Présidée par le général MONHOREN, la commission militaire a élaboré ce manuel militaire qui a deux objectifs à réaliser. D'une part, il doit faciliter les rapports des soldats avec leurs supérieurs en français, d'autre part, ces soldats, de retour dans leurs pays d'origine, doivent contribuer au développement de leurs pays.

Les enseignants du français militaire accordent une importance particulière à la composition des classes qui doivent être homogènes au niveau des apprenants. Pour ce faire, ils prennent en considération trois critères principaux: le degré d'instruction des soldats, leur dialecte parlé et le nombre limité à 20 élèves par classe. Le manuel du

¹www.le-fos.com, « Histoire du FOS ; Le Français sur Objectifs Spécifiques » [en ligne].www.le-fos.com/historique.htm. Consulté en Février 2017

français militaire se compose de 60 leçons, elles portent sur la vie quotidienne dans les casernes où on aborde également l'habillement, les verbes du mouvement, les grades, le salut, la visite des officiers, etc. Au cours de chaque leçon, les militaires apprennent une douzaine de mots. Notons également que des leçons ont été consacrées à enseigner quelques aspects de la terminologie militaire: les munitions, la transmission, l'observation, le service de la santé. Les cours de ce manuel sont donnés dans le cadre de la méthode directe. L'enseignant parle toujours avec ses apprenants en français. Il est interdit de parler le dialecte des élèves au cours de l'apprentissage. On peut faire appel à un interprète lors de premiers cours. Pour expliquer un verbe ou un terme, l'enseignant fait recours à la gestuelle et aux mimiques afin d'éviter la traduction.

1.2. Le français scientifique et technique

À partir de 1960, on constate l'émergence d'un nouvel enseignement du français qui est destiné à un public spécifique. En 1961, GAULTIER propose *un modèle de langue de spécialité*. Ce dernier met l'accent sur trois catégories principales: les sciences exactes et naturelles (mathématiques, physique, chimie, etc.), les sciences humaines (le droit, l'économie, l'administration, etc.) et les Arts et les Lettres (littérature, musique, l'art plastique, etc.). À cette époque, le français en tant que langue étrangère connaît un recul sur la scène internationale. Ce recul a poussé les responsables français du ministère des Affaires étrangères à chercher de nouveaux publics dans divers domaines. Alors, on commence à accorder un intérêt croissant aux domaines scientifique et technique. Cette volonté de récupérer le statut mondial du français se traduit en plusieurs actions:

- La création du Centre scientifique et technique français à Mexico en 1961.
- La tenue des stages et des rencontres internationales ainsi que des "Journées d'étude" (Paris 1960, Strasbourg 1960 et Toulouse 1962)
- L'organisation des " Cours spéciaux pour Étudiants étrangers " dont une partie de ces cours était consacrée à des spécialités scientifiques. Ces cours sont donnés à l'initiative de l'École Normale Supérieure de Saint-Cloud, qui deviendra plus tard le CREDIF.

- Le Ministère des A.E demande aux éditions Hâtier d'élaborer un manuel pour enseigner le français scientifique et technique. Ce manuel a vu le jour en 1971.

- Le service culturel à l'ambassade de France à Damas commence à assurer des cours des mathématiques en français.

Il est à préciser que le français scientifique et technique est influencé par la méthodologie de la Structuro-Global audiovisuelle (SGAV). Celle-ci commence à occuper le devant de la scène au cours d'années 1960-1970. La SGAV est marquée par la présence du son et de l'image sur le même support. Dans le cadre de cette tendance méthodologique, le CREDIF produit plusieurs méthodes dont la plus célèbre est *Voix et Images de France*. Cette méthode a des échos pour le français de spécialité qui connaît la naissance de *Voix et Images médicales*. Notons que le français scientifique était la cible de plusieurs critiques qui se résument en quatre remises en cause:

- La remise en cause des documents fabriqués
- La remise en cause du parcours obligatoire de l'apprenant pour s'approprier une langue
- La remise en cause des aspects universels des méthodes SGAV

1.3. Le français instrumental

Dans les années 70, le français instrumental voit en dehors de l'hexagone, plus précisément en Amérique latine. L'idée centrale véhiculée par le français instrumental est, comme son nom l'indique, de considérer le français comme un instrument qui vise à faciliter la compréhension des textes spécialisés. Ce sont, d'une manière générale, les étudiants et les chercheurs qui seront les publics concernés par le français instrumental.

Il est ainsi défini par G.HOLTZER :

« Le français instrumental est un type d'enseignement fonctionnel du français qui concerne un public bien défini (des étudiants de l'université) ,est circonscrit à des activités précises (lire de la documentation spécialisée),limité a des objectifs déterminés(l'accès à l'information spécifique et plus largement au savoir) ,dans le cadre de filières d'études universitaires ou une large partie de la documentation académique n'est disponible qu'en français ».²

Du point de vue méthodologie, la particularité du français instrumental est celle de s'intéresser au développement des capacités de lecture des apprenants sans trop se soucier à travailler le contenu par rapport aux spécificités ou besoins des apprenants. L'accent est donc mis non seulement sur l'analyse des unités textuelles à savoir, les unités morphosyntaxiques, les indices discursifs et iconographiques, les idées de textes ...mais aussi sur les caractéristiques individuelles de l'apprenant point de vue de son idéologie et de ses connaissances antérieures qui conditionnent la compréhension des textes de spécialité ainsi que le développement par le professeur des compétences de lecture.

Avant la formation, l'enseignement opère une sélection des textes pour ses apprenants en se basant su plusieurs critères, niveau de langue cible, connaissances au préalable des sujets des textes.

Ceci dit, comme toutes les appellations et méthodologies qui ont précédé le français instrumental, les didacticiens reprochent à ces programmes

-de donner à la lecture une trop grande importance au dépens de la compréhension orale et de l'expression orale dont pourrait avoir besoin les publics spécialisés notamment les guides touristiques ou les réceptionnistes qui manifestent leur savoir communiquer avec des touristes francophones.

-De ne travailler que le contenu.

²G.HOLTZER. « du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques, in le français dans le monde, coll. Recherches et application, « français sur objectifs spécifiques : de la langue aux métiers ». Clé international, janvier 2004. Cité par : SAMIRA. Merzouk . Mémoire de magister. Mémoire en ligne.

1.4. Le français fonctionnel ou enseignement fonctionnel du français

En 1974, on assiste à la naissance du français fonctionnel. Sur le plan économique, le monde est touché de plein fouet par le choc pétrolier qui avait des répercussions négatives sur la diffusion du français à l'étranger notamment dans les pays non francophones. De sa part, la France a diminué le budget consacré à la diffusion du français à l'étranger. Beaucoup de pays ont décidé de réduire les heures d'apprentissage des langues étrangères au sein de leurs établissements scolaires. Ce recul est marqué même les anciennes colonies françaises en Afrique considérées comme le pied carré du français à l'étranger.

HANI ABDEL AZIM QOTB³ dit :

« Face à cette situation, le Ministère des Affaires étrangères a pris des mesures visant à relancer le français sur la scène internationale. Ces mesures consistent à chercher de nouveaux publics qui pourraient rendre au français sa position privilégiée à l'étranger. »

Cette fois –ci, l'enseignement /apprentissage du français ne s'intéressera pas seulement aux littéraires, mais il s'intéressera aussi aux scientifiques, aux techniciens, aux juristes, aux médecins... etc.

Quant au terme : Français fonctionnels, nous le devons à LOUIS PORCHER qui l'emploie pour la première fois dans son article MONSIEUR THIBAUT et le bec Bunsen. Voici l'une des définitions qu'il en donne :

« La meilleure définition du français fonctionnel nous paraît être celle d'un français qui sert à quelque chose par rapport à l'élève (et à l'avis) même de ses destinataires. Cette notion ne se confond évidemment pas avec celle de langue-outil, mais elle fait litière des croyances à l'apprentissage de la langue française pour elle-même(...) le français fonctionnel est celui que l'on enseigne en fonction d'un but. »⁴

En 1980, Denis Lehmann lance l'expression « Enseignement fonctionnel du français », cette dernière exige l'adéquation entre les

³ HANI. Abdel. « Vers une didactique du français sur objectifs spécifiques médié par internet ». Université Paul Valéry- Montpellier 03.2007 français. 2008 p. 44 mémoire en ligne :

<https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00335245>. Consulté le: 20/01/2017 à 13.22

⁴ Op.cit. 49

pratiques pédagogiques et les objectifs visés, quel que soit le domaine de l'apprentissage du français. D'après lui

« Par-delà les différences de publics et de contenus, est fonctionnel tout enseignement mettant en œuvre des pratiques qui sont en adéquation avec les objectifs assignés ; à ce titre, l'enseignement de la poésie, voire de L'orthographe, peut être parfaitement fonctionnel dans des situations pédagogiques qui en font l'objet premier, alors que celle du discours de la chimie à supposer qu'il soit un –ne saurait évidemment l'être à tout coup. Il n'y a donc pas de langages et encours moins de langues, fonctionnelles, mais des enseignements plus ou moins fonctionnels de tel ou tel aspect langagier dans telle ou telle situation. »⁵

Dans ce contexte, des modèles du français fonctionnel ont été élaborés en vue de mieux connaître sa méthodologie. Par exemple, le modèle proposé par D. LEHMENN met l'accent sur trois aspects à prendre en compte: les besoins des apprenants, les situations de communication prévues et l'analyse des actes de parole. De son côté, S. MOIRAND a élaboré *un modèle similaire* en ajoutant un quatrième aspect concernant l'analyse du discours. En 1981, R.PORQUIER et D. LEHMANN ont proposé *un modèle circulaire* qui met l'apprentissage au centre de son intérêt. Autour de l'apprentissage, on trouve quatre éléments principaux: la description des participants, les situations de communication, la mise en forme pédagogique et l'analyse du discours authentique. Certes, le français fonctionnel n'échappe pas aux critiques de certains didacticiens qui lui reprochent par exemple la linéarité de son processus (analyse de besoins, détermination des situations de communication, etc.). Mais, il constitue sans doute un tournant important dans le développement du FOS dans la mesure où son point de départ n'a pas le contenu à enseigner, mais plutôt les besoins des apprenants.

Le regard restrictif sur la notion de « besoin ». La spécificité des sujets apprenant (psychologiquement, culturellement, langagièrement) dont les représentations de la langue cible sont variables selon le statut du français dans leur pays d'origine et leur représentation de son apprentissage doit contribuer à compléter la liste des besoins. Donc il est impossible de proposer un enseignement centré uniquement sur l'apprenant, mais plutôt sur l'apprentissage. Il a été également reproché le fait que le français fonctionnel regroupe les apprenants et leurs besoins par filière et non par domaine spécifique de formation .sachant que les attentes, les acquis langagiers, les savoirs disciplinaires et les types de discours différent d'une spécialité à une autre.

⁵ Ibid.

1.5. Le Français sur Objectifs spécifiques(Fos) :

L'expression « française sur objectifs spécifiques » connue par l'abréviation Fos trouve ses origines en Angleterre grâce aux travaux de HUNTCHINSON, T. et WATERS, A en 1987. cette appellation est calquée sur l'expression anglaise « English for Specific Purposes » (ESP)

Dans leur ouvrage HUNTCHINSON et WATERS soulignent le principe fondamental du Fos : « toutes les décisions concernant le contenu et la méthodologie sont basées sur les raisons pour lesquelles l'apprenant apprend une langue étrangère. »

Donc le FOS s'intéresse en premier lieu aux besoins des apprenants (souvent des adultes, des professionnels ou des étudiants) qui veulent suivre des formations bien ciblées compte tenu de leur temps limité consacré à l'apprentissage. En d'autres termes, la problématique du FOS est basée d'après PARPETTE, MANGIANTE :

« Sur certains aspects des publics, spécialistes non du français, mais de leurs domaines professionnels ou universitaires, veulent apprendre du français dans un temps limité pour réaliser un objectif qui est à la fois précis et immédiat, d'où l'expression objectifs spécifiques »⁶.

En suivant une formation du FOS, l'apprenant veut réaliser une tâche précise dans un domaine donné .c'est pourquoi, le Fos souligne l'importance de l'aspect utilitaire de l'enseignement .ainsi, on considère l'apprentissage du Fos comme “un capital“

Ainsi, *« le FOS se caractérise par une ingénierie de formation sur mesure qui considère chaque demande comme unique .cela explique que le Fos, pensé dans sa singularité, s'écrit alors au singulier (français sur objectif spécifique.⁷ »* (Samira Merzouk, thèse, 2009 :19).

⁶ PARPETTE C., MANGIANTE J.M, « Le français sur objectif spécifique ou l'art de s'adapter »P.17 2004 Cité par. NAWEL Kherra mémoire en ligne : eprints.univ-batna2.dz/362/1/le%20Nawel%20Kherra.pdf consulté le : 22/01/2017 à 22.01

⁷ Samira Merzouk. Op.cit. p 19

1.6. Le français langue professionnel(FLP) :

Au seuil du troisième millénaire, le FOS est à l'heure d'un nouveau développement qui marquera son parcours. Il se voit obligé de s'adapter aux besoins du marché basés notamment sur des demandes croissantes du monde professionnel. D'une part, la diversification des domaines professionnels qui sont de plus en plus pointus comme : l'aéronautique, l'art floral, etc. D'autre part, pour des causes politiques et économiques : le besoin de main-d'œuvre très qualifiée, postes que occupent les étudiants qui poursuivent leurs études ou les professionnels, en formation ainsi que les migrants, mais à condition d'avoir une compétence communicationnelle et donc une certaine maîtrise de la langue française, pour faciliter et assurer la compréhension des échanges avec les supérieurs ou entre collègues, afin de favoriser l'esprit d'équipe ainsi qu'une bonne ambiance, et éloigner quelques ambiguïtés pouvant créer des conflits. En un mot, pour un bon rendement et un travail efficace. Une formation donc s'impose !

Au niveau politique les pouvoirs considèrent la maîtrise de la langue comme une compétence professionnelle et tiennent à l'apprentissage de celle-ci à des fins professionnelles comme un droit permettant l'insertion au travail.

Au niveau économique, certaines entreprises souffrent d'une pénurie de main-d'œuvre qualifiée alors que des migrants peuvent occuper ces postes à condition d'améliorer leurs compétences communicatives en français.

Dans ce contexte, le développement des compétences communicatives orales et écrites dans des situations professionnelles est au premier rang des préoccupations des concepteurs des cours. Ce tournant dans l'enseignement /apprentissage du FOS a donné naissance au Français Langue professionnelle(FLP)

Appelée aussi française professionnelle ou française à visée professionnelle, le FLP peut être définie comme :

« le FLP est le français enseigné à des personnes devant exercer leur profession entièrement en français (aspect juridique et institutionnel, échanges avec les collègues et la hiérarchie, pratique du métier) même si des portions de l'activité de travail peuvent être réalisées en anglais ou dans d'autres langues (celles de collègues). »⁸

⁸HANI Abdel .Op .cit . p 66

Dans ce contexte, il s'avère important de souligner certaines différences entre le FLP et le FOS, qui se situe à deux niveaux : le premier concerne la nature des publics visés. En FLP, ces derniers pourraient être des natifs sans qualification ou faible ayant des difficultés communicatives notamment à l'écrit et des migrants qualifiés, mais ils ne maîtrisent pas les compétences communicatives. En FOS, les publics sont dans la plupart des cas des non-natifs (professionnels, migrants et étudiants étrangers). Le deuxième niveau de distinction entre le FOS et le FLP porte sur les besoins d'apprentissage sont variés selon la nature des publics .si on prend exemple, des étudiants cherchent à poursuivre leurs études dans une université francophone, tandis que les professionnels déjà en poste dans leurs pays d'origine, ils veulent acquérir certaines compétences dans leur domaine pour se distinguer de leurs collègues. Par contre, l'objectif des publics de FLP est d'avoir accès à l'emploi à partir de cette distinction, on peut constate que le FLP constitue une partie intégrante du FOS mais il est axé plutôt sur le monde professionnel .la figure suivante met en relief la relation entre le FOS et le FLP : en guise de synthèse pour ce titre, nous nous servons du tableau pour récapituler les dénominations que le FOS a connues tout à long de son histoire :

| Période | Dénomination | Public | Orientations méthodologiques |
|----------------|---|-------------------------------------|---|
| Années 20 | Français militaire | Soldats non-francophones | Méthode directe : - utilisation interdite d'une langue a autre Quel français pendant l'apprentissage, - recours à la gestuelle et aux mimiques à la place de la traduction |
| Années 60 | Français de spécialité | Public Professionnel (non scolaire) | Dans la mouvance du Français fondamental, focalisation sur le lexique |
| Années 70 | Français scientifique technique | Scientifiques | Méthodes SGAV Modèle d'enseignements à 3 niveaux : N1 : base de la langue usuelle N2 : tronc commun scientifique VGOS N3 : perfectionnement par discipline, fondé sur un inventaire lexical (VGOM, VIEA, ...) |
| | Français fonctionnel | Boursiers du gouvernement français | Approche fonctionnelle et communicative Rejet des cursus longs à 3 étapes et de détermination des contenus par comptages lexicaux Niveau Seuil : Prise en compte de la diversité des publics et de leurs besoins. Détermination des contenus en fonction des objectifs visés. Recensement des situations de communication et des actes de parole. |
| | Français instrumental (Amérique latine) | Étudiants chercheurs | La langue française comme instrument d'accès à la documentation scientifique technique écrite. |

| | | | |
|------------------|---|---|---|
| Année 80 | Enseignement fonctionnel du français | Professionnels étudiants chercheurs | Émergence de la linguistique pragmatique Approche communicative (définition des contenus en fonction des situations de communication) Centration sur l'apprenant Accent mis sur l'utilisation de documents authentiques |
| Depuis les 90 | Français sur Objectifs spécifiques | Professionnels étudiants chercheurs | Approche communicative objective centration sur l'apprenant. Retour de la linguistique. Analyse du discours. Pédagogie actionnelle (pédagogie de la tâche, par Spécialité étudiante projet) Évaluation de la compétence communicative |
| | Français professionnel langue. des métiers | Professionnels étudiants chercheurs | Centré sur une pratique professionnelle. |

2. Définition du FOS :

L'abréviation FOS signifie français sur objectif spécifique. Selon le dictionnaire didactique de la langue étrangère et seconde le FOS est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures.

Si l'on s'en tient à cette simple définition à première vue le FOS se définirait d'avantage par son public, ses préoccupations que par une méthodologie didactique qui lui serait propre.

Il s'agit d'une branche de la didactique du FLE qui s'adresse à un public voulant apprendre du français pour réaliser un objectif donner et nom le français dit général .celui-ci est souvent un groupe des professionnels ou universitaires

On trouve plusieurs définitions des didacticiens du français sur objectifs spécifiques parmi elles :

JEAN PIERRE CUQ donne la définition suivante du Fos

« Le français su objectifs spécifiques (FOS) est née du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner compétences en français, pour une activité professionnelle ou des études supérieures. Le FOS s'inscrit dans une démarche fonctionnelle d'enseignement et d'apprentissage »⁹

JEAN-MARC MANGIANTE et CHANTAL PAPETTE¹⁰ disent que : *« l'enseignement du FOS, émanant du monde professionnel est celui qui touche un public professionnel avec des demandes spécifiques : tel hôtel international d'Alep en série ou de porto Alègre s'adresse au centre culture français pour former rapidement certaines catégories de personnel à communiquer avec des touristes francophones. »*

⁹ JEAN.P.C. « dictionnaire du français langue étrangère et second » .Clé International. Edition 2003 .p .109-110

¹⁰ Op.cit. p.05

CHALLE ODILE et LEHMANN DENIS¹¹ définissent le FOS comme étant : « *le FOS est une partie de la méthodologie du FLE destiné à un public adulte celui-là est généralement porteur d'une demande communicative professionnelle c'est-à-dire à la fois spécifique et rapidement fonctionnelle.* »

HUNTCHINSON et WATERS¹² disent « *le FOS n'est pas un produit linguistique différent, mais une approche de l'enseignement des langues dans laquelle toutes les décisions concernant le contenu et la méthodologie sont basées sur les raisons pour lesquelles l'apprenant apprend la langue étrangère.* »

D'après les différentes définitions des auteurs, nous pouvons dire que le FOS est une méthodologie qui s'adresse à un public professionnel, qui va communiquer dans des situations précises et spécifiques dans un domaine ou un secteur bien précis, tel le tourisme (dans l'hôtellerie, la restauration, etc.). Ainsi, pouvoir répondre à une clientèle francophone .prenons par exemple le tourisme de l'île d'Hawaï, le public professionnel ici ce sont les guides, les serveurs, les employés de l'hôtel .ils doivent s'approprier d'un vocabulaire spécifique, selon la demande des touristes pour guider, servir dans les restaurants..., avec les touristes francophones.

3. Les publics du FOS :

3.1. Caractéristiques des publics

Le Fos est marqué par la diversité de ses publics qui se divisent en trois catégories principales :

3.1.1. Des professionnels

Il s'agit de professionnels qui veulent faire du FOS en vue de faire face en français aux situations dans leurs milieux du travail. Ce type des publics concerne tous les domaines professionnels : affaires, tourisme, médecine, droit, etc.

¹¹CHALLE. O. LEHMANN. D. cité par Alfred André de Nascimento. « *LES ENJEUX DE L'INSERTION DU FRANÇAIS SUR OBJECTIF SPECIFIQUE DANS CERTAINS PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE ET DE FORMATIONS PROFESSIONNELLES À PRAIA* ».p. 20 mémoire en ligne [www.portaldoconhecimento.gov.cv/bitstream/.../Thème%20Mémoire%20FOS\(C2\).Pd..](http://www.portaldoconhecimento.gov.cv/bitstream/.../Thème%20Mémoire%20FOS(C2).Pd..)
Consulté le : 24/01/2017 à 21.02

¹²Op.cit .p.21

3.1.2. Des étudiants

Ce sont souvent des étudiants qui veulent poursuivre leurs études en français dans leur domaine de spécialité. Ces étudiants peuvent s'inscrire dans une université francophone (française, canadienne, belge, etc.) ou dans une filière francophone dans leurs pays d'origine. Même si le plus grand nombre d'étudiants étrangers viennent du Maroc, c'est le nombre d'étudiants asiatiques qui a connu la plus grande croissance ces dernières années. «Dans les établissements de l'enseignement supérieur français, le nombre d'étudiants chinois a été multiplié par 12 de 1998 à 2005 », a précisé un rapport du ministère de l'Éducation National¹. Selon un rapport du Sénat (4) sur l'accueil des étudiants étrangers, 70% des diplômés de l'enseignement supérieur chinois veulent poursuivre leurs études en France. Il suffit de se rendre dans une université française pour tenir compte du grand nombre d'étudiants chinois venant poursuivre leurs études en France dans différentes disciplines.

3.1.3. Des émigrés :

Ce sont des étrangers qui viennent s'installer dans un pays francophone avec l'objectif de trouver un créneau professionnel qui leur permettra d'améliorer leur niveau de vie ou du moins d'avoir une rémunération supérieure à ce qu'ils pourraient attendre dans leur pays d'origine.

3.2. Les besoins spécifiques des publics :

Les besoins spécifiques sont une des caractéristiques principales des publics du FOS. Les publics, mentionnés ci-dessus, veulent apprendre non LE français, mais plutôt DU français POUR agir professionnellement. D.LEHMANN souligne ce point en précisant¹³ : «*Se demander ce que des individus ont besoin d'apprendre, c'est poser implicitement qu'ils ne peuvent pas tout apprendre d'une langue, donc que des choix doivent être opérés*». Par exemple, des hommes d'affaires chinois veulent apprendre du FOS afin de prendre contact avec leurs homologues francophones : mener une conversation téléphonique. Assister à une réunion de travail, mener une campagne publicitaire pour leurs produits dans un pays francophone, etc. Quant aux étudiants, ils ont pour objectif de suivre des cours, prendre des notes, rédiger des mémoires, passer

¹³ OP.CIT .P 25

des examens, etc. D'où vient la nécessité d'analyser les besoins de ces publics avant l'élaboration de cours en vue de mieux répondre à leurs besoins.

3.2.1. Le temps limité consacré à l'apprentissage :

Enfin, les publics, qu'ils soient professionnels ou étudiants, ont un temps assez limité pour suivre les cours de FOS. Ils ont déjà leurs engagements professionnels ou universitaires. Par conséquent, ils sont souvent obligés de suivre les cours de FOS soit pendant le week-end soit à la fin de la journée. Fatigués, ces publics finissent souvent par abandonner leurs cours du FOS.

3.2.2. La rentabilité de l'apprentissage de FOS :

En suivant des cours du FOS, les apprenants ont des objectifs très orientés à atteindre au terme de la formation. Par exemple, les professionnels veulent réussir leurs carrières dans leurs entreprises en se distinguant de leurs collègues qui ne maîtrisent pas le français des affaires. Ils pourront par cette compétence langagière obtenir une augmentation de leurs salaires ou être promus. Quant aux étudiants, ils veulent se préparer mieux au marché du travail. Par contre, les publics du FLE n'ont pas toujours des buts très définis professionnellement. Selon notre expérience d'enseignement du FLE, les apprenants ont souvent des objectifs plus flous par rapport à leurs homologues de FOS.

3.2.3. La motivation des publics :

Vu que les publics de Fos ont des objectifs bien précis à atteindre, ils montrent une grande motivation .plus l'apprentissage, d'où la réciprocité entre rentabilité et motivation .plus l'apprentissage est rentable, plus les apprenants sont motivés à suivre les cours de Fos .c'est grâce à cette motivation que certains apprenants peuvent faire face aux différentes difficultés

Actuellement, le champ du Fos touche tous les domaines professionnels et estudiantins. On peut citer à titre d'exemple quelques domaines :

-le français des affaires

- le français de l'hôtellerie et du tourisme,
- le français scientifique et technique,
- le français juridique,
- le français de la médecine,
- le français des sciences sociales et humaines,
- le français de l'informatique,
- le français journalistique
- le français de traduction ou d'interprétation,

Il faut tenir compte du fait que la formation du FOS vise à réaliser des besoins non seulement précis, mais aussi urgents et immédiats. Ces besoins devraient être satisfaits juste après la formation. Une telle situation rend les apprenants plus motivés par rapport aux autres apprenants qui n'ont pas de besoins immédiats. Face aux difficultés qu'affronte le public du FOS, c'est leur motivation qui les aide à y faire face. D'où l'importance du rôle de l'enseignant qui doit susciter chez ses apprenants leur motivation en leur rappelant de temps en temps les avantages de suivre une telle formation.

4. Le Fos en Algérie :

4.1. Le statut du français en Algérie :

Le statut de la langue française en Algérie a connu beaucoup de controverses. Dans les textes officiels, le français est une langue étrangère, mais en réalité il joue le rôle d'une langue officielle, car il est non seulement la langue d'enseignement dans plusieurs branches à l'université, mais il est aussi l'outil d'expression des cadres supérieurs de l'état. Sachant aussi qu'à côté de l'arabe le journal officiel de la république paraît en français. Dominique Caubet (1998) professeure des Universités d'arabe maghrébin à l'INALCO (Institut national des langues et civilisations orientales) nous explicite cette situation contradictoire:

¹⁴« *Le Français en tant que langue de l'ancien colonisateur a un statut très ambigu. D'une part, il attire le mépris officiel (il est officiellement considéré comme langue étrangère au même titre que l'Anglais), mais d'autre part, il est synonyme de réussite sociale et d'accès à la culture et au modernisme.* »

Le sociologue algérien « Rabah Sebaa¹⁵ » dans une intervention à la rencontre « les débats d'el watan du 11 janvier 2014 » constate que le français « *sans être la langue officielle ,elle véhicule l'officialité, sans être la langue officielle d'enseignement, elle reste une langue privilégiée de transmission du savoir, sans être la langue d'identité, elle continue à façonner de différentes manières et par plusieurs canaux l'imaginaire collectif.* » Cette phrase montre clairement que de toute manière la langue française s'impose à la société algérienne: c'est plus fort que nous.

4.2. La politique du développement du Fos en Algérie :

Nous développons dans cette partie, l'ensemble des programmes et aides qui ont été mis en place en Algérie afin de proposer des enseignements de français sur objectifs spécifiques.

4.2.1. Genèse des centres culturels français (CCF) en Algérie :

NAWEL KHERRA¹⁶ estime que :« *Les premières tentatives de développement et l'enseignement u français professionnel en Algérie ont démarré en1980, suite à la conférence maghrébine qui prenait en charge un projet qui a débuté en 1975.ainsi, suite à une série de contacts entre leministère de l'Enseignement supérieur et un certain nombre d'universités françaises, un accord individuel de chaque université a été signé avec le ministère. Chaque université devait être jumelée avec un établissement algérien* ».

Dans ce cadre, différents centres d'enseignements du français en vu le jour, cinq dans tout le pays : CCF d'Alger, Oran, Annaba et Tlemcen. Ces centres sont opérationnels actuellement sous le nom « institut français ».

Le département de langue, dans institutions, propose des cursus de formation adaptée aux besoins des étudiants dans le cadre de leurs études ou de leurs projets professionnels ou de mobilité.il met à leur disposition une équipe d'enseignants

¹⁴Dominique Caubet. 1998

¹⁵ Rabah sebaa. In elwatan le 11 janvier 2014[en ligne]hd9.us/mobilevideo-xxnxx1a6br7.html

¹⁶Nawel kherra .Op .cit. p. 47

qualifiés et expérimentés dans l'enseignement du français langue étrangère et du français sur objectifs spécifiques.

Selon le site if-algerie.com ¹⁷ « *les principales activités des cinq centres de langue des CCF sont de prendre en charge l'enseignement du français pour les spécialistes de la discipline surtout dans les filières scientifiques et technologiques, en plus d'une formation spécifique pour les étudiants et les enseignants qui sont censés mener d'autres études en Algérie ou bien ceux qui optent pour un futur voyage étudiant en France .mais aussi pour des formations en français professionnel .* »

Les activités pédagogiques fournies par les centres permettent aux étudiants d'avoir une connaissance précise de la langue française qui leur permettra de suivre des études supérieures avec succès.

4.2.2. L'ouverture des CEILE(RACEIL) : enseignements intensifs des langues :

Face aux taux croissants d'échec des étudiants de graduation. Le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique a sollicité la coopération française en Algérie pour le renforcement du dispositif des centres intensifs des langues dans tout le pays.

Le premier centre d'enseignement intensif des langues a ouvert ses portes le 25/07/1981, créé par décision ministérielle.les autres centres ont ensuite été développés progressivement dans les différentes universités .jusqu'à 2011, le réseau algérien des centres d'enseignement intensif des langues regroupe 34 centres dont 10nouvellement, créés .nous présentons la répartition de ces centres et les types de formation proposée ainsi que les spécialités prises en charge ci –dessous :¹⁸

-le ciel d'Adrar : le personnel local d'air Algérie.

-le ciel d'Alger : une formation de formateurs en anglais su objectif spécifiques (ESP).

-le ciel d'Ouargla : une formation en « français pétrolier ».

¹⁷ -www.if-algerie.com, « Offre de formation cours-diplôme-tests à l'institut français de Constantine, département de langue française » [en ligne], <http://www.if-algerie.com/constantine/documents-pdf/offre-de-cours>. Consulté en Février 2017.

¹⁸ NAWEL. Kherra. op.cit.p.50

-le ciel de Bejaïa : formation en Fos (français juridique, de tourisme et de l'hôtellerie, des affaires et des finances), en Business English, en français général et General English.

-le ciel de Biskra : une formation à la carte des enseignants de la faculté des sciences et des sciences de l'ingénieur en Fos avec le concours de l'université de Caen (2009-2010).

-le ciel de Guelma : Fos au profil des étudiants en 1^{ère} année universitaire.

-le ciel de Skikda : des cours en Fos et en LSP pour les étudiants de l'école doctorale en génie civil pour l'année 2008-2009

-les ciels de l'USTO d'Oran et de l'USTHB d'Alger : les enseignements des langues au sein des facultés des sciences et des technologies. »

4.2.3. Le centre de recherches appliquées au français sur objectif spécifique(CREAFOS) :¹⁹

« Le CREAFOS est le seul et unique organisme en Algérie qui suit l'émergence et le développement du Fos. Créé en 2002, par Madeleine Rolle- Boulmic attachée de coopération pour le français à l'ambassade de France à Alger. »

Cet organisme a commencé par mettre en place des équipes et des enseignants de français qui ont été formés pour la conception des cours de Fos.

Ainsi, ce centre répond à la demande du public universitaire par la proposition d'une formation spécifique ayant pour objectif de faire acquérir aux étudiants des outils linguistiques leur permettant de réussir leurs études universitaires spécialement de première année.

« Autrement dit, les méthodologies proposées au CREAFOS ont pour objectif la réussite de l'apprenant dans un domaine ou de communication (langue-outil). cela afin d'assurer aux étudiants une meilleure maîtrise de la langue française pour suivre de façon efficace les études dispensées dans cette langue »

¹⁹ NAWEL Kherra .op .cit. p .52

À partir de 2009, le CREAFOFOS a été sollicité pour apporter son aide dans le développement des formations en langue française pour les étudiants des écoles préparatoires d'excellence en Algérie .un projet très important a été mis en place c'est un réseau algéro –français des écoles supérieures. Afin de faciliter le transfert d'ingénierie pédagogique et la formation des formateurs. Ainsi l'objectif était de former les enseignants pour qu'ils puissent à leur tour concevoir des programmes de formations adaptés aux besoins de leurs étudiants et aux spécificités de leur domaine de formation.

DEUXIEME CHAPITRE:

Comment élaborer un programme en français sur objectif spécifique (FOS) et ces difficultés ?

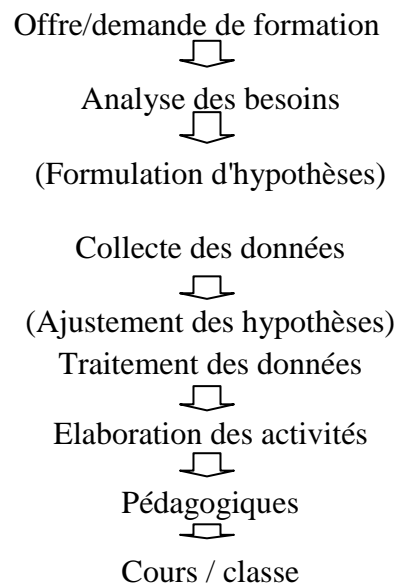
1. Les étapes de la démarche FOS :

A la lumière de toutes les notions ; l'évolution des conceptions de l'enseignement spécifique du français et les principes des différents choix des contenus didactiques que nous avons abordés ci-dessus, nous traçons les étapes de la démarche FOS tout en les illustrant par notre protocole de recherche où nous mettons au cœur de nos préoccupations l'ensemble des situations didactiques, les outils déployés, les discours respectifs et les besoins inhérents et 56 enfin les compétences requises pour un meilleur rendement de l'enseignement scientifique et technique à l'université algérienne, en l'occurrence dans le domaine de l'architecture. Dans ce sens, étant donné que notre recherche s'inscrit dans la didactique du FOS, nous suivons le schéma proposé par PARPETTE et MANGIANTE,¹ dont

« Le processus se résume en cinq étapes. Il part d'une demande de formation généralement institutionnelle, à partir de laquelle est élaborée une analyse des besoins. Cette analyse faite, le concepteur entreprend une collecte des données à partir desquelles il construira son programme de formation linguistique. Ces données authentiques doivent être ensuite analysées et traitées pour devenir des supports d'enseignement qui donneront naissance aux activités de classe » (Parpette, Mangiante, 2004).

Ainsi nous partons d'une demande de formation extérieure institutionnelle à partir de laquelle nous procéderons à l'analyse des besoins qui nous permettra d'aboutir à formuler des hypothèses sur les situations de communication auxquelles seront confrontés les étudiants. Si cette analyse s'avère indispensable a priori pour déterminer les objectifs des cours, elle pourrait ne pas être suffisante pour l'élaboration des activités. Cette dernière est précédée inévitablement par une étape de collecte des données langagières correspondant aux situations de communication réelles. En effet, l'accès direct aux différents documents écrits ou oraux nous permet de comprendre davantage le fonctionnement de la langue orale ou écrite relatif aux différentes situations traitées avec lesquelles nous devons avoir un contact direct. Ainsi, ce processus assez long et contraignant est schématisé comme suit :

¹ PARPETTE. MANGIANTE. OP.CIT.21



Les étapes de cette démarche sont pré définies et il y a une exigence à suivre chacune d'entre elles, car les unes sont attachées aux autres et aucune ne peut être ignorée. Ceci dit, nous avons amplement le choix sur les procédés et outils d'investigation et d'analyse à mettre en œuvre en fonction des objectifs à vouloir atteindre. Suivant les étapes de cette démarche, notre protocole de recherche se traduit comme suit :

1.1. Etat des lieux

Du référentiel de formation du domaine de la biologie dans les différents établissements, l'analyse des besoins de l'institution et de la formation au moyen des enquêtes et sondages existant sur les besoins des étudiants concernés ;

1.2. Analyse des besoins

Le recensement des besoins des étudiants, les situations de communications cibles, la prise en considération de leur motivation alimentée par les perspectives d'une insertion de l'apprentissage spécifique du français ;

1.3. Analyse des données collectées

Le choix d'un corpus d'exemples, de textes et de supports variés puisés dans l'environnement institutionnel visé ainsi que l'analyse des actes de paroles et des discours.

1.4. Conception d'activités dynamiques et participatives pour les étudiants de biologie

La combinaison des connaissances acquises en langue française et leur réinvestissement lors de cette formation ainsi que le développement des compétences orales et écrites nécessaires pour la bonne poursuite de la formation de la biologie. Nous détaillons le contenu et les outils de chaque étape

2. Le recensement et l'analyse des besoins :

Le recensement et l'analyse des besoins sont utilisés pour repérer les situations de communication où l'apprenant utilisera effectivement la langue française. Quelques outils de réflexion peuvent être proposés :

- Quelles sont les situations de communication par rapport à l'objectif assigné à la formation ? Les lieux, les actions, en interaction orale, en lecture, en écrit, avec quels interlocuteurs ?
- Quelles sont les informations sur le contexte institutionnel ou social à connaître ? Par exemple, l'organisation des cursus universitaires pour les étudiants. ?
- Quelles sont les différences culturelles prévisibles ? Par exemple les relations étudiants-enseignants et étudiants-étudiants. ?

En effet le concepteur du programme doit se poser des questions sur le contexte de la communication en français et ses sujets de discussion, ainsi que sur l'identité de l'interlocuteur francophone et les tâches réelles à être accomplies par l'apprenant. En bref, il faut partir sur un recensement des connaissances et des savoir-faire langagiers et professionnels.

2.1. Questionnaire d'analyse des besoins :²

Pour recueillir les informations concernant les situations de communication auxquelles les apprenants feront face, le questionnaire d'analyse des besoins est le meilleur outil. Le questionnaire pourrait chercher à cibler les situations communicatives dans l'enjeu professionnel de l'apprenant, en apportant une bonne orientation au niveau des compétences. Il pourrait aussi aider à relever le parcours

²MANGIANTE. Parpette op.cit. p.28

scolaire du public étudiant universitaire, ainsi que ses attentes plus larges, aux niveaux professionnel et des études. Un exemple apporté par explicite cette possibilité d'adapter les questions aux besoins du public spécifique enquêté, même s'il s'agit d'une planification à long terme : Des étudiants marocains, censés suivre des études dans une filière universitaire francophone à Rabat, connaissaient des difficultés à suivre leurs études en français, étant donné que leurs études secondaires avaient été accomplies en arabe. Ainsi, tout d'abord le questionnaire s'appuie sur leur parcours scolaire – disciplines étudiées et autres langues apprises – dans la mesure où leur apprentissage a pu leur faire acquérir (ou non) certaines pratiques et compétences nécessaires à leurs études universitaires. Ensuite ils sont questionnés 15 à propos de leurs études universitaires en français, et les questions sont orientées vers leurs attentes par rapport au cours FOS et leurs carences linguistiques. Pour finir, le questionnaire traite de leur projet professionnel, étant donné que les situations professionnelles sont abordées dans certains modules de leur cursus universitaire.

2.2. Les types de besoins :

Une analyse plus approfondie des besoins implique le recensement des composantes linguistiques des discours auxquels les apprenants seront confrontés, c'est-à-dire des composantes lexicale, morphosyntaxique, phonologique et paralinguistique. Nous citons aussi les composantes extralinguistiques (sociolinguistique, stratégique, socioculturelle, interculturelle). Ci-dessous nous expliquerons brièvement chaque type de besoin:

2.2.1. Les besoins linguistique :

- **Lexical** : toute la terminologie du domaine ainsi que des collocations relevant des champs sémantiques divers. Cela n'implique pas d'ignorer complètement l'enseignement du lexique courant, car celui-ci est toujours présent même dans les discours spécialisés.

- **Morphosyntaxique** : des structures récurrentes comme des numéraux, expression de la quantité, comparaison, connecteurs, verbes modalisateurs, expression de la probabilité, etc.

-**Phonologique** : prononciation correcte et sans hésitation de données chiffrées, intonation correcte, utilisation adéquate des pauses, etc.

- **Paralinguistique** : intonation, langage du corps, postures, gestes, mimiques.

2.2.2. Besoins extralinguistiques :

Ce sont les composantes non linguistiques. Elles sont plus difficiles à être recensées, car toujours implicites aux situations de communication :

- **Sociolinguistique** : des traits sociaux de la langue, comme marqueurs de relations sociales, règles de politesse, expressions de la sagesse populaire, dialectes et accents. Par exemple la maîtrise de termes différents au moment de s'adresser à un collègue, au patron ou à un étranger ;

-**Stratégique** : des stratégies discursives qui permettent au locuteur d'atteindre un but précis, comme organiser, adapter ou structurer le discours. Par exemple refuser et questionner poliment, ou annoncer une information grave sans inquiéter son interlocuteur ;

-**Socioculturelle et interculturelle**³ : des discours en vigueur dans le domaine où les apprenants exerceront leur activité, thème sur lequel nous reviendrons plus tard. À part la dimension langagière des situations de communication recensées, tout l'arrière plan culturel qui les structure doit lui aussi être considéré. Or, ces évidences partagées à peine explicitées existent, et jouent d'ailleurs « *un rôle important dans l'organisation des institutions et dans les relations entre les individus, tant sur le plan comportemental que langagier* ». Dans ce sens il est également important de savoir interpréter une situation communicative par rapport à la culture qui la sous-tend. Nous traiterons plus sur ce sujet dans « 1.3 L'interculturel ».

³ Op.cit.p.23

3. Les composantes des besoins langagiers en FOS Les trois principales composantes des besoins langagiers sont :

La composante psychoaffective, la composante langagière et la composante socioculturelle.

- La première relève du sentiment d'insécurité que l'apprenant éprouve au début de l'apprentissage d'une langue étrangère en se demandant s'il pourra aller jusqu'au bout de son apprentissage. Cette composante est déterminante dans la poursuite de son apprentissage car s'il n'arrive pas à dépasser ce sentiment d'insécurité en FOS, celui-ci finira dans la plupart des cas par abandonner. Le rôle de l'enseignant est capital à cette étape. L'apprenant a donc besoin de ses encouragements, de ses conseils en soulignant les avantages ou les débouchés que celui-ci aura au terme de sa formation.

- La deuxième composante pointe sur trois domaines différents : d'abord, celui de la communication en classe qui se passe en langue étrangère et non en langue de scolarité des apprenants (dans notre contexte, nous aimerions éviter l'appellation langue maternelle car pour beaucoup d'apprenants, le portugais qui est la langue de scolarisation n'est pas leur langue maternelle dans toutes ses deux acceptions :

- langue des parents ou - langue première).

-Le deuxième domaine est celui qui relève de la différence entre la communication apprise en classe et celle en situation réelle. Ce dernier aspect exige du professeur de FOS, l'utilisation des documents authentiques pendant la formation pour d'une part, motiver les apprenants à suivre la formation et d'autre part, préparer ces derniers à mieux affronter les situations cibles réelles dans leur contexte universitaire ou professionnel.

-Le troisième domaine est une question de fond. Il s'agit donc ici de l'apprentissage en soi et de ses multiples représentations de la part de l'apprenant comme valeur d'échange. Pour une meilleure communication en langue étrangère, il ne s'agit pas seulement de maîtriser des aspects linguistiques mais aussi de maîtriser des aspects socioculturels, les cours de FOS n'échappent pas à cette règle. Il s'agit donc, dans la troisième composante, de combiner ces deux aspects sans lesquels

dans plusieurs cas, surtout en FOS, la communication ne passera pas car chaque culture a ses spécificités. Dans la partie pratique de ce travail nous nous en rendrons compte en faisant de temps en temps les différences et les similitudes qui peuvent exister entre le contexte angolais et français ou francophone dans la conception ou l'interprétation de certaines situations administratives, commerciales, etc.

4. L'élaboration d'un cours de FOS

La formation des formateurs spécialistes en FOS semble être une des priorités de la didactique du FOS. La majorité des formateurs actuels sont souvent de formation littéraire ou du FLE. Ils méconnaissent ou ignorent la réalité de FOS (son public, ses besoins, les objectifs à atteindre, etc.). C'est pourquoi, notre site propose également une formation pour les formateurs en vue de les aider à mieux comprendre la didactique du FOS. On propose une présentation de différentes étapes que chaque formateur doit suivre en vue d'élaborer ses cours.

4.1. L'origine de la formation

La formation du FOS peut voir le jour grâce à deux facteurs essentiels. Le premier concerne la demande de formation qui est souvent formulée par une institution professionnelle ou universitaire. Elle demande à un formateur ou à un centre de formation de préparer un programme du FOS pour certains apprenants dans sa spécialité professionnelle ou universitaire donnée. Quand la formation est demandée, cela aide le formateur ou le concepteur de programme à mieux connaître les besoins de ses apprenants. On peut citer des cas de demandes de formation: un groupe de comptables argentins passeront un stage à la Chambre du Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP). Ils demandent à un centre de langue de les préparer à comprendre les cours, lire des livres, prendre contact avec d'autres lors du stage prévu, etc. Le deuxième facteur s'inscrit dans le cadre de la politique de l'offre qu'adoptent plusieurs centres de langue ou certains auteurs des manuels. Dans ce contexte, l'offre de la formation essaye de cibler un public plus large en proposant une formation thématique. Par exemple, sur le marché, on trouve des manuels intitulés *Affaires.com*, *Santé.médecine.com*, *Le Français juridique*, etc. Dans ces manuels, l'accent est mis plus sur les thèmes récurrents dans chaque spécialité

proposée que sur les situations cibles de la formation. On trouve également des centres soit en France soit à l'étranger qui proposent des formations du FOS notamment dans les domaines les plus demandés tels que le français des affaires, le français du tourisme et le français juridique.

4.2. L'analyse des besoins des apprenants

L'analyse des besoins constitue une étape capitale de l'élaboration des cours du FOS où le concepteur doit déterminer précisément les besoins de ses apprenants. Il s'agit de déterminer souvent les situations de communication cibles qu'affronteront plus tard les apprenants. Au cours de cette étape, le concepteur commence à faire des hypothèses à propos de ces situations: quelles situations affronteront-ils?, à qui parleront-ils?, que liront-ils?, qu'écriront-ils?, quelles compétences langagières doit-on privilégier lors de la formation: Comprendre, Lire, Parler et Ecrire. On propose plusieurs moyens visant à analyser les besoins langagiers du public. Vient au premier plan, l'entretien où le concepteur discute avec ses apprenants sur les situations de communications cibles. Il peut également consulter des spécialités du domaine concerné. Beaucoup de didacticiens proposent des grilles d'analyse en vue de mieux connaître les apprenants et les situations cibles.

4.3. La collecte des données

Dans cette étape, le concepteur entame un travail de terrain qui l'aide à confirmer ou infirmer ses hypothèses déjà formulées dans l'étape précédente. On constate qu'il a deux possibilités: soit la formation se déroule dans le même pays que les situations cibles, soit elle se fait dans un autre pays. Dans le premier cas, le concepteur est capable de se rendre au lieu des situations cibles où il découvre son fonctionnement, sa structure, ses acteurs, ses documents, etc. Il est recommandé au concepteur de se rendre plusieurs fois au lieu des situations cibles en vue de discuter avec ses acteurs, enregistrer ou filmer des situations authentiques, mener des interviews et se procurer des documents du domaine visé. Au cas où le concepteur n'arrive pas à se rendre au lieu des situations cibles, il peut avoir recours à d'autres moyens: sa propre expérience dans le domaine visé, la lecture des revues spécialisées, la consultation des sites Internet du domaine en question et le contact

des spécialistes par téléphone ou par email. Il est à noter que la collecte des données n'est pas une tâche facile. Les déplacements des concepteurs au lieu de la formation exigent du temps et d'efforts en vue d'avoir les données nécessaires des cours du FOS. De même, le concepteur affronte des difficultés pour enregistrer des interviews avec des spécialistes. C'est pourquoi, le concepteur doit être à la fois motivé et patient afin de mener à terme cette tâche importante. Afin d'aider le concepteur dans sa recherche de données, *Le FOS.COM* propose un guide des ressources en FOS qui couvrent les principaux domaines les plus demandés par les publics de FOS.

4.4. L'élaboration des activités des cours du FOS

L'élaboration des cours commence par la sélection des données collectées au cours de l'étape précédente. Vu le temps limité des formations du FOS et les besoins des apprenants, le concepteur doit sélectionner les données qui intéressent la formation voulue tout en mettant l'accent sur les compétences langagières privilégiées par les apprenants. Soulignons l'importance d'élaborer un cours à partir de documents authentiques qui jouent un rôle de premier plan dans les cours du FOS. D'une part, ils mettent les apprenants en contact avec leur domaine professionnel et ils les rendent, d'autre part, plus motivés à suivre les cours du FOS. On propose quelques exemples d'élaboration des cours du FOS. Pour voir ces exemples,

4.5. L'évaluation dans les cours de FOS

Dans le cadre des cours de FOS, l'enseignant peut avoir recours à plusieurs types d'évaluation selon les différentes étapes de la formation suivie. Par exemple, nous citons l'évaluation sommative, très suivie, elle se fait à la fin de la formation en vue déterminer les compétences et les connaissances acquises par les apprenants. Soulignons aussi l'évaluation formative qui permet à l'enseignant de savoir les points forts et les points faibles chez les apprenants au cours de la formation. Quant à l'évaluation diagnostique, elle a pour objectif de déterminer les compétences et les capacités des apprenants avant la formation. Il paraît important de souligner d'autres types d'évaluation tels que l'évaluation interne/externe, l'évaluation de la performance, l'évaluation des connaissances, l'évaluation normative, l'évaluation interactive et l'autoévaluation.

5. Les difficultés de l'enseignement/apprentissage du FOS :

A partir de la problématique de FOS et de notre expérience d'enseignement dans ce domaine, nous avons constaté que les enseignants et les apprenants affrontent plusieurs difficultés. C'est pourquoi la conception d'un site en ligne qui puisse résoudre ces difficultés nous est apparue nécessaire. Dans chacun de ces points, nous verrons en quoi le site peut apporter une solution pertinente et adéquate.

6. Les difficultés du concepteur des cours de FOS :

6.1. Le manque de formation en FOS:

Le manque de formation dans ce type d'apprentissage semble être la principale difficulté à laquelle le concepteur doit faire face. Etant une branche du FLE, le FOS est souvent méconnu par les enseignants du français notamment dans les pays non francophones. Certes, nous constatons des propositions de formation pour les concepteurs de FOS mais elles restent encore limitées. Souvent de formation littéraire, ces enseignants ont du mal à préparer un cours de FOS. Ils ignorent sa réalité: son public, ses besoins, ses objectifs, sa méthodologie, etc. Face à une telle situation, les enseignants adoptent deux attitudes. Soit ils refusent d'élaborer des cours de FOS, soit ils assurent les cours de FOS sans connaître sa méthodologie en se basant sur un manuel de FOS dans le domaine visé. Alors, la formation n'arrive pas à atteindre les objectifs des apprenants qui finissent par l'abandonner. C'est pourquoi, nous proposons à travers ce site, entre autres, une formation des formateurs de FOS en vue de les aider à mieux comprendre la réalité de cette discipline dans le but de réaliser les résultats escomptés de la formation élaborée. Il vous suffit de cliquer sur la rubrique Formation des formateurs pour découvrir la formation proposée avec des exemples d'application.

6.2. L'absence de contact avec les apprenants avant la formation de FOS :

Le concepteur de l'enseignement reçoit normalement la demande de formation de la part d'une institution sans pouvoir prendre contact avec les apprenants pour bien identifier leurs besoins langagiers qu'il faut prendre en compte

lors de la formation prévue. L'institution concernée donne au concepteur une image globale des besoins des apprenants. Mais cette image reste toujours la vision de l'administration ou de l'entreprise et reste formulée par des responsables. Certes, le concepteur doit la prendre en compte mais l'absence du contact direct ou indirect avec les apprenants rend sa tâche plus difficile bien qu'il doive formuler des hypothèses sur les besoins langagiers et les situations cibles. Sans ce contact important, l'enseignant ne peut ni confirmer ni infirmer ses hypothèses avant le début de la formation, ce qui l'oblige à modifier souvent le contenu au bout de quelques cours. C'est pour cela, on recommande à tout concepteur des cours de FOS de prendre contact direct (entretiens, discussion, etc.) ou indirect (sondages, grilles d'analyse, etc.) avec les apprenants avant la formation. Une telle démarche contribue à mieux connaître le niveau des apprenants en langue cible, leurs objectifs, leurs besoins, etc. C'est pourquoi, Le FOS.COM, propose dans la rubrique de Formation des formateurs, plusieurs grilles d'analyses visant à identifier les besoins langagiers des apprenants, leur niveau en langue cible, etc. De même, grâce à l'espace éducatif du site, l'enseignant a la possibilité de prendre contact direct avec le public dans le cadre des forums proposés ou du chat disponibles sur le site. Ces échanges interactifs ont pour mission de mieux déterminer les besoins des apprenants tout en restant à leur écoute au cours de la formation.

6.3. La spécialité du contenu des cours de FOS:

Dans le cadre des cours de FOS, le concepteur se trouve souvent chargé d'élaborer des cours dont il ignore plus ou moins le contenu. Cette difficulté pousse plusieurs enseignants à refuser d'élaborer des cours de FOS. Le concepteur connaît certainement des domaines plus que d'autres. Par exemple, s'il veut préparer des cours du français du tourisme pour des réceptionnistes, il peut avoir une connaissance dans ce domaine puisqu'il a déjà voyagé à l'étranger où il a vécu des situations d'usages en tant que touriste lui-même. Mais, le concepteur a du mal à élaborer, par exemple, des cours pour des médecins non francophones qui s'appêtent à passer une formation dans un hôpital français. Donc, il est incapable de formuler tout seul des hypothèses sur les situations de communication qu'affronteront ces médecins lors de leur formation en France. Dans ce cas, il doit prendre contact avec ses apprenants, des spécialistes et les responsables de la formation prévue. La

spécialité du contenu des cours et sa longue préparation ne font que pousser beaucoup d'enseignants à tourner le dos au FOS. Alors, il faut tenir compte d'un principe important du FOS: le concepteur ne doit pas nécessairement maîtriser la spécialité du contenu parce que ce n'est pas sa mission. Celle-ci consiste à préparer ses apprenants à faire face aux situations communicatives prévues à travers des activités langagières. Mais il faut que le concepteur passe par une étape de familiarisation avec la spécialité professionnelle en vue d'en connaître les grandes lignes, la structure, le fonctionnement, les acteurs, les situations d'usages, le lexique récurrent, etc. Cette étape a pour objectif d'aider le concepteur dans l'élaboration des cours. Pour ce faire, le concepteur peut contacter des spécialistes, lire ses revues spécialisées, consulter des sites Internet, assister aux colloques ou aux conférences dans le domaine visé et enfin se rendre aux lieux des situations de communications prévues. Notre site propose dans une de ses rubriques, Ressources pédagogiques, tout un guide des ressources de FOS. Vu que les domaines de ce dernier sont assez vastes, nous mettons l'accent sur les six spécialités les plus demandées à savoir : les affaires, le tourisme et l'hôtellerie, la médecine, le droit, les sciences et les relations internationales. Pour chaque spécialiste, le site propose des sites, des revues et des articles qui pourraient aider le concepteur à se familiariser avec le domaine visé.

6.4. La collecte des ressources nécessaires pour l'élaboration des cours:

Le concepteur se trouve souvent face à un nouveau domaine par rapport à sa formation. Ce problème est lié à la difficulté précédente. Alors, il doit entamer une collecte de ressources dans le domaine visé. Une telle collecte exige de sa part beaucoup de temps et d'efforts. Il doit souvent se déplacer pour visiter les lieux d'usages des pratiques professionnelles visées. Il a besoin aussi de prendre rendez-vous avec des spécialistes dans le domaine concerné en vue d'enregistrer des interviews. Vu que les spécialistes ne sont pas souvent disponibles, beaucoup de concepteurs se plaignent de la difficulté de la collecte de ressources. C'est pourquoi, le guide de ressources pédagogiques regroupe des manuels, des revues spécialisés, des articles, des dictionnaires spécialisés, des cédéroms et des sites Internet dans plusieurs domaines de FOS. A partir de ce guide, l'enseignant aura un grand choix

des ressources où il peut sélectionner ce qui convient mieux aux besoins de ses apprenants.

6.5. L'évolution des besoins des apprenants lors de la formation:

Le concepteur des programmes constate parfois un changement d'attentes des apprenants au cours de la formation. Ces derniers demandent d'aborder de nouveaux thèmes spécialisés qui n'étaient pas prévus par le concepteur avant la formation. Une telle situation l'oblige à revoir le contenu de ses cours. Alors, il abandonne parfois des cours déjà préparés tout en cherchant de nouvelles ressources en vue d'élaborer d'autres cours sur les thèmes demandés par ses apprenants. Certes, il est difficile pour le concepteur de changer ses cours ou de les modifier mais il doit se montrer souple vis-à-vis des attentes d'apprenants afin de réaliser les résultats escomptés. Or, l'utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) facilite le changement de ressources, voire la modification du scénario pédagogique envisagé proposer en ligne pour suivre l'évolution des besoins des apprenants. Grâce à la plate-forme Model installée dans l'espace éducatif, le concepteur peut facilement modifier le scénario des cours non seulement pour mieux répondre à l'évolution des besoins des apprenants mais aussi pour faire face à certaines situations imprévues lors de la formation : problèmes techniques, engagements professionnels ou universitaires, etc.

7. Les difficultés des apprenants de FOS

7.1. L'absence du choix:

Certains apprenants se voient parfois obligés par leur institution professionnelle ou universitaire de suivre des cours du FOS sans en connaître l'utilité. Alors, ils assistent aux cours proposés sans motivation. Pourtant celle-ci constitue un facteur-clé dans l'apprentissage en général et notamment celui du FOS. Actuellement, on constate que des entreprises non francophones ont des relations commerciales avec leurs homologues en France. Donc, ils ont besoin de préparer leur personnel afin mener à bien ces relations aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Dans une telle situation, les apprenants ne sont pas consultés à propos de leurs besoins langagiers. On peut trouver la même situation dans certaines universités non francophones qui accordent une importance à ouvrir des filières

francophones au sein de leurs établissements. Ces derniers imposent à ces étudiants de suivre des cours en français spécialisés. En vue de surmonter cette difficulté, l'institution, qu'elle soit professionnelle ou universitaire, doit convaincre ses membres des profits qu'ils pourront tirer des cours en FOS. Quant à notre site, les outils de communication synchrone (chat ou Skype) ou asynchrone (forums) permettent à l'enseignant d'expliquer aux apprenants les profits qu'ils peuvent tirer en suivant une telle formation de FOS.

7.2. La difficulté temporelle:

La plupart des publics du FOS sont souvent des professionnels qui ont des charges professionnelles qui occupent une grande partie de leur temps. Celles-ci limitent leur temps consacré à l'apprentissage. Si l'institution des apprenants propose de suivre des cours du FOS, les apprenants ont donc le temps de les suivre. Sinon ils sont obligés de suivre ces cours après une longue journée du travail ou pendant leurs jours de congé. S'ils ne sont pas motivés pour suivre ces cours traditionnels du FOS, ils finissent par abandonner l'apprentissage. Il faut tenir compte du fait que le temps limité à l'apprentissage est une des principales caractéristiques des publics du FOS. C'est pourquoi, nous proposons une formation à distance du FOS dans l'Espace Educatif du site dont l'accès est restreint aux enseignants et apprenants inscrits. La formation proposée dans cet espace se distingue par sa souplesse temporelle dans la mesure où les apprenants peuvent faire les différentes activités selon leur disponibilité temporelle. Ceci leur permet ainsi de respecter leurs engagements professionnels, universitaires, familiaux, etc. Lors de notre formation des affaires, nous organisons des simulations sur Skype, l'enseignant a la possibilité de changer les rendez-vous déjà fixés en vue de mieux s'adapter aux engagements universitaires des apprenants. Par contre, dans une formation traditionnelle, le changement des horaires des cours ne dépend pas seulement de l'enseignant mais aussi de la disponibilité des salles de classe.

7.3. La difficulté de déplacements Les apprenants du FOS :

Sont parfois obligés de se déplacer à un endroit loin de leur domicile ou de leur travail pour assister aux cours du FOS. Par exemple, en Egypte, ces derniers se tiennent souvent dans les grandes villes, alors les apprenants de province ont du mal

à y assister régulièrement. Se déplacer dans une autre ville ou même dans la même ville prend beaucoup de temps alors que les apprenants du FOS ont du temps très limité pour l'apprentissage, ce qu'on a souligné dans la difficulté précédente. Or, dans le cadre de notre site, les apprenants sont capables de suivre la formation de n'importe quel endroit ayant accès Internet. Dans ce contexte, nous mettons l'accent sur le cas d'un étudiant béninois qui prenait l'habitude de participer aux activités du français des affaires à Alexandrie. Cet étudiant était obligé de se déplacer au Caire pour des engagements personnels. Pourtant, il a réussi à continuer à participer à différentes activités de la formation à partir d'un cybercafé.

7.4. La difficulté financière :

Le coût élevé des cours du FOS n'est que le résultat des difficultés précédentes. Les cours traditionnels du FOS coûtent cher vu le temps de leur apprentissage et les déplacements à effectuer. A cela s'ajoute le programme du FOS qui vise principalement un public très limité dans une spécialité bien pointue (par exemple : chimie organique, ophtalmologie, chirurgie esthétique, gestion des entreprises, etc.) Dans une telle situation, le concepteur se trouve souvent en face d'un petit nombre d'apprenants lors de la formation. Il en résulte que la rentabilité des cours est, d'une part, faible pour le concepteur vu le temps qu'il a passé à élaborer les cours (analyse des besoins, collecte de ressources, préparation des activités langagières, etc.). D'autre part, les apprenants payent cher les cours du FOS à cause de leur nombre restreint en classe. Le FOS.COM a réussi à surmonter cette difficulté en proposant une formation accessible pour un très grand nombre d'apprenants. Alors, elle est plus rentable pour le concepteur et moins chère pour les apprenants.

7.5. La difficulté psychologique :

Certains apprenants sont des adultes qui ont terminé leur apprentissage depuis un certain temps où ils se sont engagés dans le monde professionnel. Il s'agit parfois de responsables et de cadres qui ont du mal à reprendre le chemin de la classe. Ils se trouvent souvent à côté de jeunes qui suivent la même formation.

D. LEHMANN⁴ a affirmé cette difficulté en notant les trois questions que se posent certains apprenants du FOS à propos de cours : «*suis-je en mesure d'affronter cette tranche de vie en commun que constitue un cours ?* » ; « *suis-je capable de supporter la sorte de régression que représente pour un adulte la situation de cours, avec cet enseignant et ses questions auxquelles je ne saurai pas toujours répondre ?* » (6) C'est pourquoi, ils hésitent à assister à ces cours traditionnels en se contentant dans la plupart de temps d'acheter un manuel dans le domaine visé, ce qui ne satisfait pas leurs besoins de l'apprentissage. Le FOS. COM⁵ surmonte cette difficulté en proposant une formation individuelle et quasiment autonome. Chaque apprenant suit le cours qu'il peut travailler selon son rythme d'apprentissage et à l'aide des exercices interactifs.

⁴ D. LAHMANN. OP.CIT.P 25

⁵ LE FOS.COM www.le-fos.com/ consulté le .23/03/2017

8. Analyse des besoins des étudiants vie le questionnaire :

8.1. Traitement des données :

Nous allons, à présent, traiter les informations relevées auprès des acteurs de l'apprentissage pour commencer à cerner leurs besoins .nous avons tenu compte des consignes et normes de présentation des résultats sous forme de tableaux et graphie.

8.1.1. Profil des étudiants questionnés :

Notre public se compose de 30 étudiants algériens inscrits en première année de la filière de biologie dans l'université de Biskra, au cours de l'année universitaire 2016/2017.

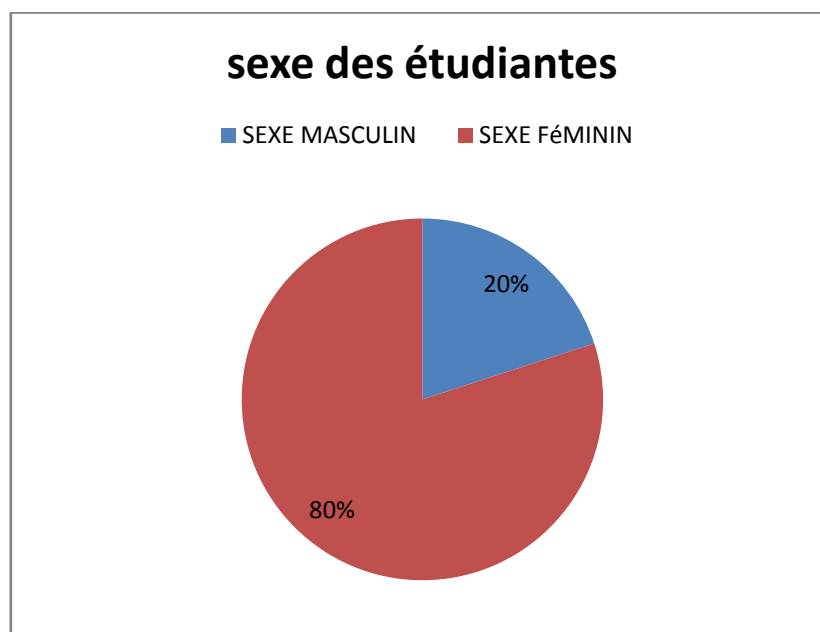
Nous espérons, par cette sélection, dégager des généralités applicables à tous les étudiants inscrits dans cette filière.

8.1.2. Profil générale des étudiants inscrits en première année biologie :

Les tableaux suivants dressent la fiche signalétique des étudiants ayant participé à l'enquête, tout en maintenant bien sur leur anonymat.la lecture de ces tableaux montre que l'ensemble des étudiants ont bien voulu indiquer leurs âge et sexes.

| Sexes | Etudiants | |
|----------|-----------|------|
| Masculin | 6 | 20% |
| Féminin | 24 | 80% |
| Total | 30 | 100% |

Tableau(01):le sexe des étudiants

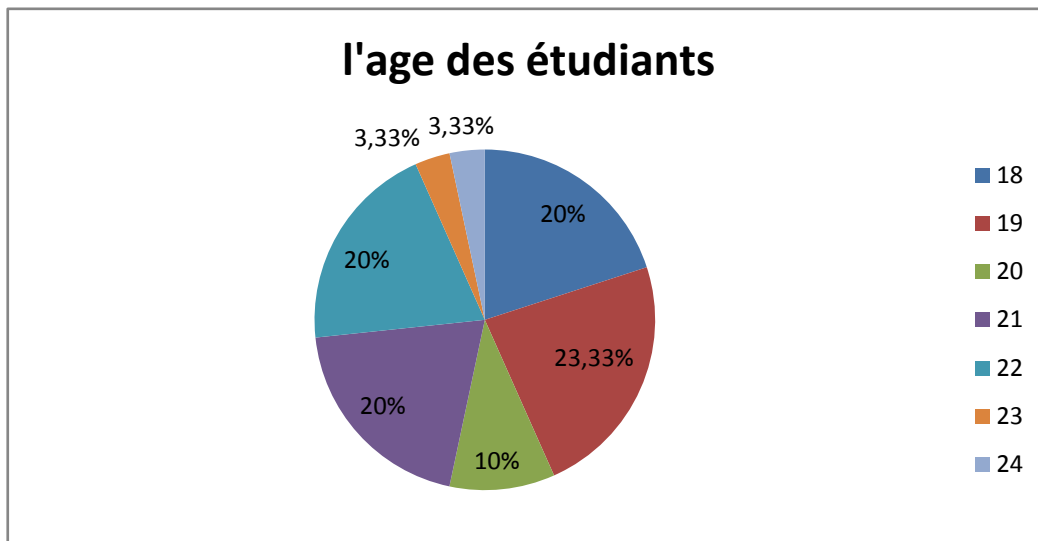


Sur les 30 étudiants interrogés, prédomine le sexe féminin à raison de 80% contre 20% pour les garçons.

En ce qui concerne l'âge des étudiants, nous les motionnons dans le tableau qui suit :

| Age | ETUDIANTS | |
|--------------|-----------|--------|
| 18ans | 6 | 20% |
| 19ans | 7 | 23.33% |
| 20ans | 3 | 10% |
| 21ans | 6 | 20% |
| 22ans | 6 | 20% |
| 23ans | 1 | 3.33% |
| 24ans | 1 | 3.33% |
| Total | 30 | 100% |

Tableau(2) :l'âge des étudiants.



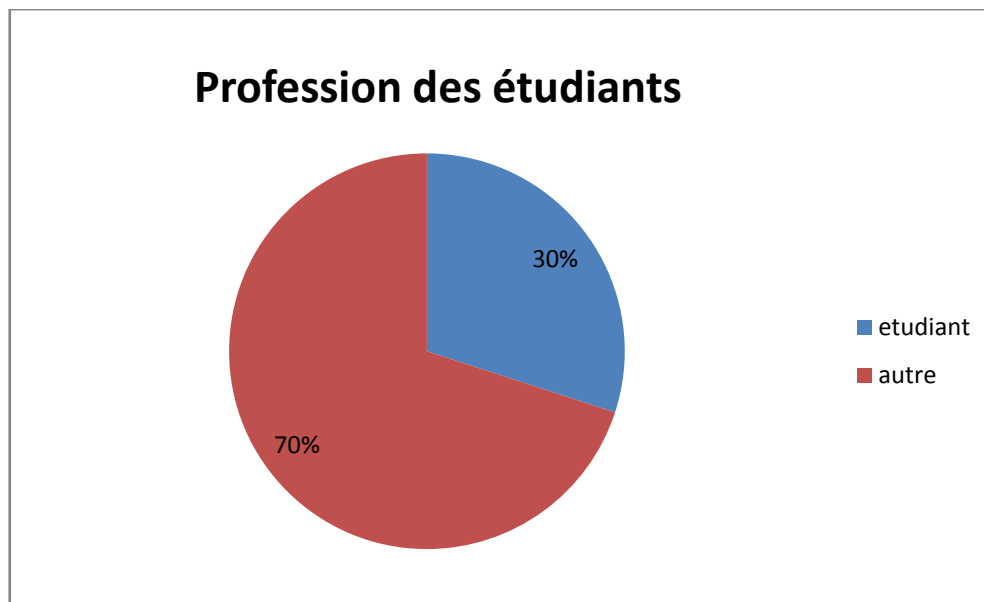
L'âge moyen retenu pour les étudiants inscrits en première année biologie se situe autour de 18, 19, 21 et 22 à raison de 83,33% .ces données sont évidemment valables au moment où les questionnaires ont été remplis.

8.1.3. Parcours scolaires des étudiants :

La deuxième partie de cette fiche signalétique, nous permet de tracer le parcours scolaire des étudiants, s'ils travaillent ou non .la lecture des tableaux ci – dessous nous permet de connaître la filière de formation précédente au baccalauréat, et leur profession.

| Profession | Nombre d'étudiants | |
|------------|--------------------|----|
| Etudiant | 30% | 9 |
| Autre | 70% | 21 |
| Total | 100% | 30 |

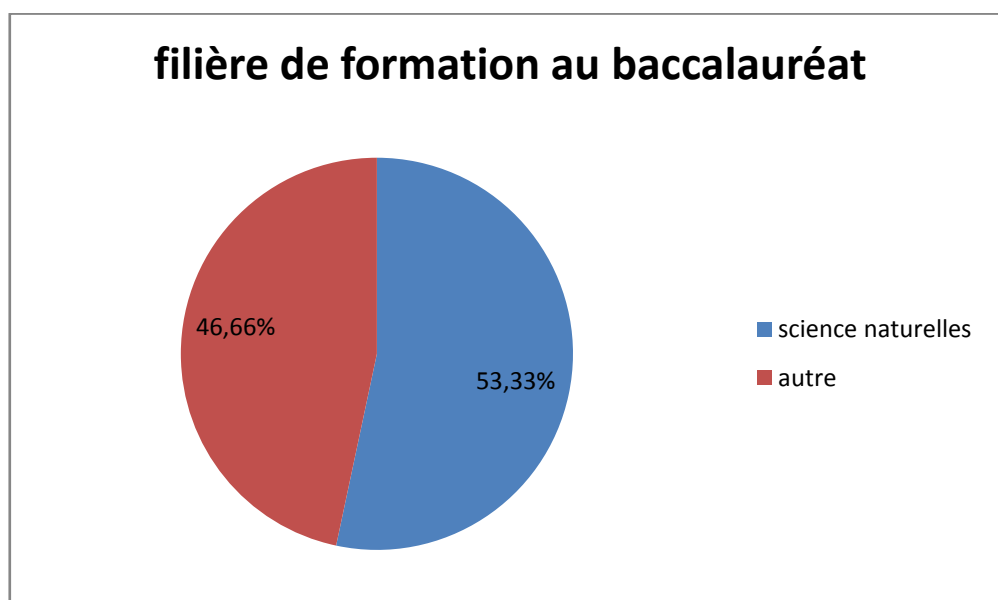
Tableau (3) : profession des étudiants



On remarque que 70% des étudiants n'ont pas compris la question. Alors que les réponses des 30% ont été imprécises.

| Filière | Nombre d'étudiants | |
|---------------------------|---------------------------|----|
| Science naturelles | 53.33% | 16 |
| Autre | 46.66% | 14 |
| Total | 100% | 30 |

Tableau(4) : filière de formation au baccalauréat



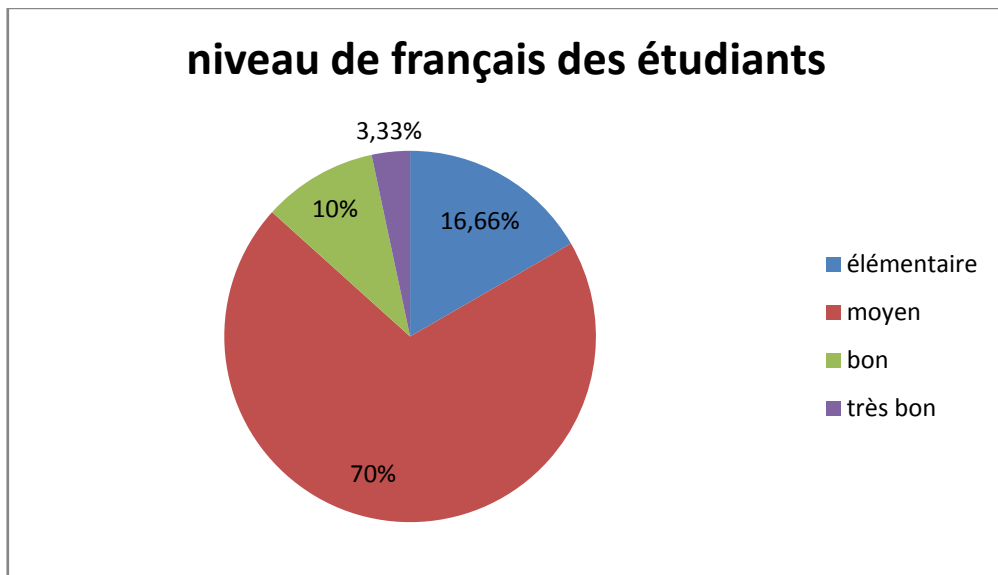
Nous constatant que tous les étudiants ont suivi une formation en sciences naturelles, par exigence de la filière question et 46.66% des étudiants n'ont pas compris la question.

8.1.4. Représentation des étudiants sur la langue française et leur niveau en français langue :

Question2 : comment estimez-vous votre actuel niveau en langue française ?

| Elémentaire | | Moyen | | Bon | | Très bon | | Total | |
|-------------|--------|-------|-----|-----|-----|----------|-------|-------|------|
| 5 | 16.66% | 21 | 70% | 3 | 30% | 1 | 3.33% | 30 | 100% |

Tableau(5) : niveau de français des étudiants

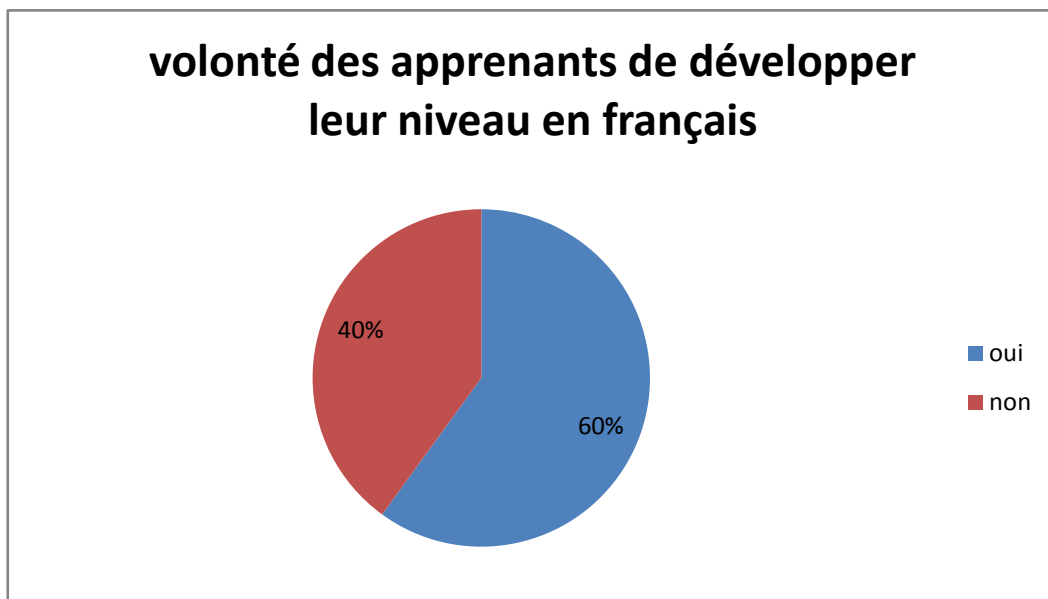


Cette question nous aide à connaître le niveau de notre public en langue française .les résultats obtenus sont de 16.66% qui estiment avoir un niveau élémentaire, la majorité qui est de 70% dit avoir un niveau moyen, tandis que seulement 10% pense que leur niveau est bon, alors qu'une seule personne stipule que son niveau est très bon.

Question 3 : aimeriez –vous améliorer votre niveau en langue française ?

| Oui | | Non | | Total | |
|------------|-----|------------|-----|--------------|------|
| 18 | 60% | 12 | 40% | 30 | 100% |

Tableau(6) : volonté des apprenants de développer leur niveau en français



Nous relevons que 60% des étudiants veulent améliorer leur niveau en français à partir des cours de français qui leurs sont dispensés, et cela pour le cheminement de leur formation en biologie.

Les chiffres sont renforcés par les commentaires des étudiants qui se traduisent par :

« Pour lire, écrire, communiquer »

« La langue française est très importante dans notre spécialité. »

« Pour avancer dans mes étude »

« Pour parler facilement et comprendre quelqu'un qui parle en français »

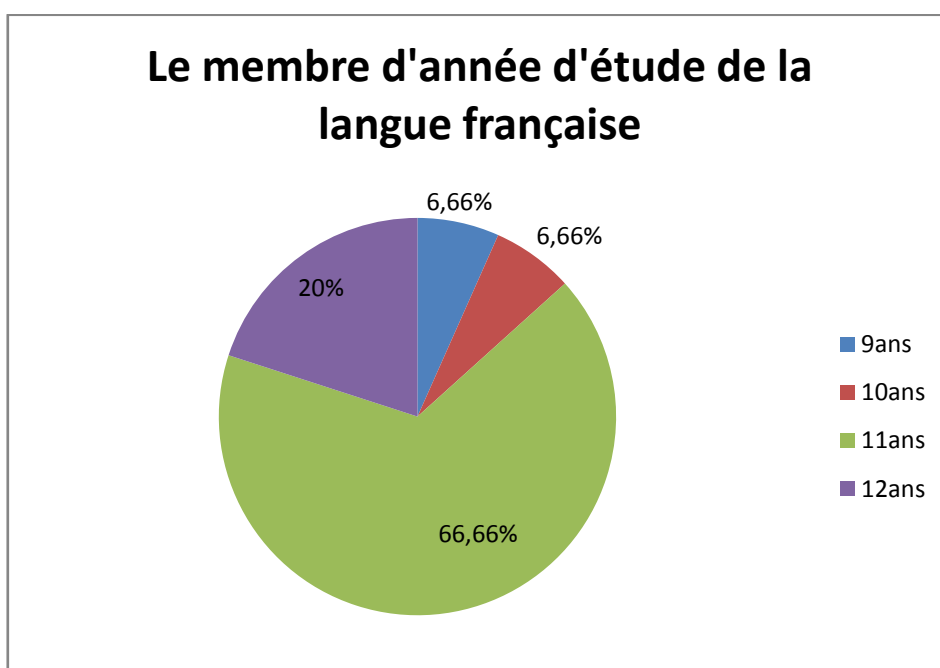
« Le français est très important dans notre pays »

« Pour pouvoir l'utiliser dans la vie quotidienne.

Question4 : durant combien d'années avez-vous étudié le français ?

| 9ans | | 10ans | | 11ans | | 12ans | | Total | |
|------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|-----|-------|------|
| 2 | 6.66% | 2 | 6.66% | 20 | 66.66% | 6 | 20% | 30 | 100% |

Tableau(7) : le membre d'année d'étude de la langue française.

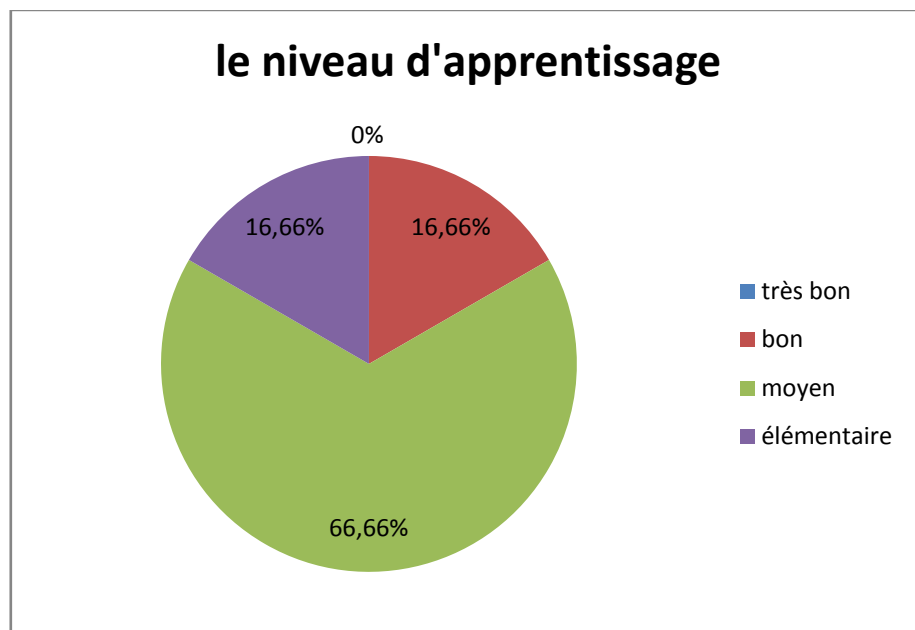


Les réponses à cette question nous permettent de dire que les apprenants qui ont étudié la langue française durant 9ans, 10ans, 11ans ou 12ans ont le même niveau dans cette langue.

Question(5) : qu'en pensez-vous de votre apprentissage ?

| Très bon | | Bon | | Moyen | | Elémentaire | | Total | |
|----------|----|-----|--------|-------|--------|-------------|-------|-------|------|
| 0 | 0% | 5 | 16.66% | 20 | 66.66% | 5 | 16.66 | 30 | 100% |

Tableau(8) : le niveau apprentissage

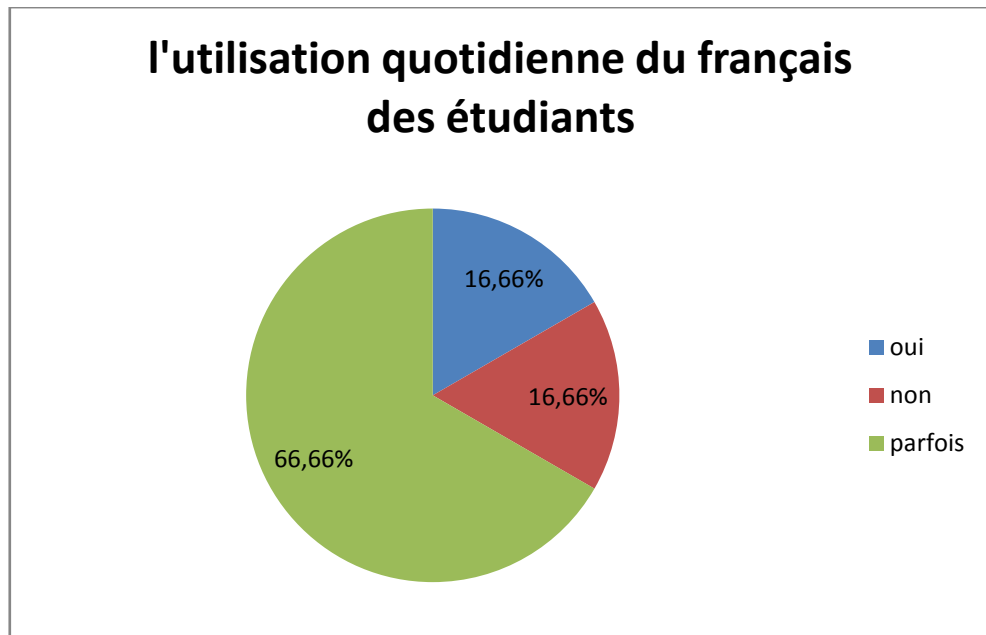


Nous remarquons que la totalité des étudiants n'ont pas un très bon niveau, par contre on trouve qu'ils ont presque tous un niveau moyen voire 66.66% quant aux niveaux bon et élémentaire un pourcentage similaire soit de 16.66%.

Question (6) : utilisez- vous le français dans votre vie quotidienne ?

| Oui | | Non | | Parfois | | Total | |
|------------|--------|------------|--------|----------------|--------|--------------|------|
| 5 | 16.66% | 5 | 16.66% | 20 | 66.66% | 30 | 100% |

Tableau(8) :l'utilisation quotidienne du français des étudiants

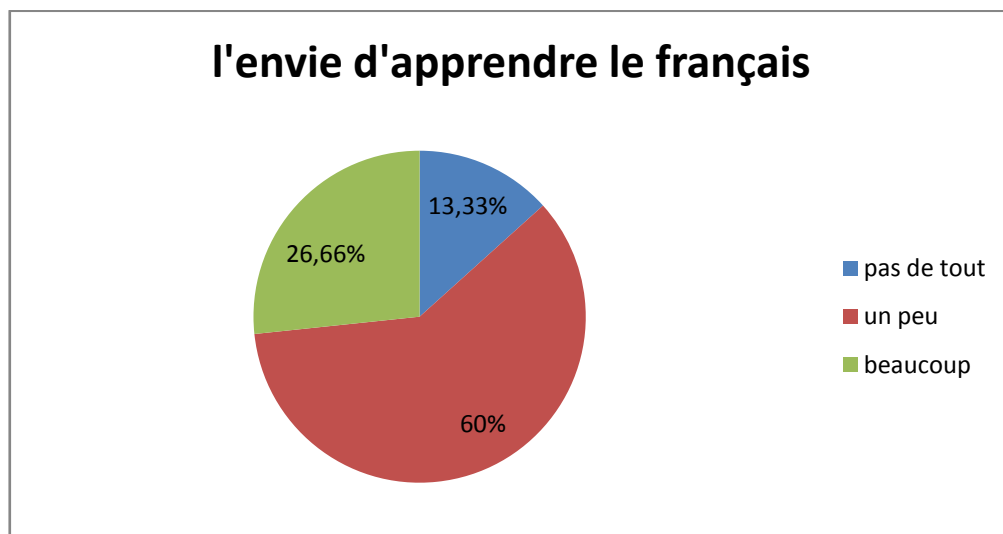


Il apparait clairement que 16.66% des étudiants ne parlent pas en français dans la vie quotidienne, tandis que quelques-uns d'entre eux ont répondu« oui », et la majorité déclare l'utilisation du français parfois.

Question (7) : aimez- vous le français ?

| Pas de tout | | Un peu | | Beaucoup | | Total | |
|-------------|--------|--------|-----|----------|--------|-------|------|
| 4 | 13.33% | 18 | 60% | 8 | 26.66% | 30 | 100% |

Tableau(9) :l'envie d'apprendre le français

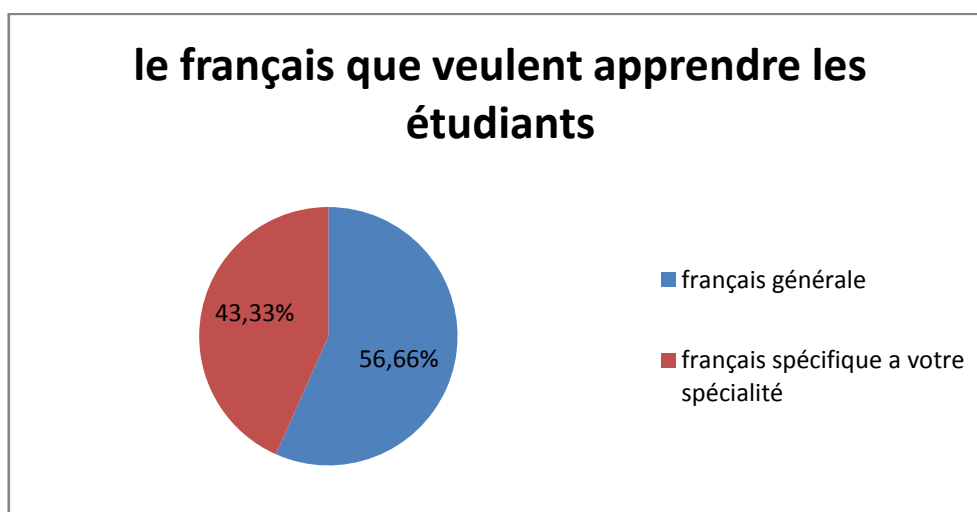


Une grande partie des étudiants semble un peu apprécier les études en langue française une minorité semble déprécier, une motivation sur leurs envie d'apprendre plus sur et avec cette langue.

Question (8) : voulez-vous apprendre le français ?

| Français générale | | Français spécifique a votre spécialité | | Total | |
|-------------------|--------|--|--------|-------|------|
| 17 | 56.66% | 13 | 43.33% | 30 | 100% |

Tableau(9) : le français que veulent apprendre les étudiants



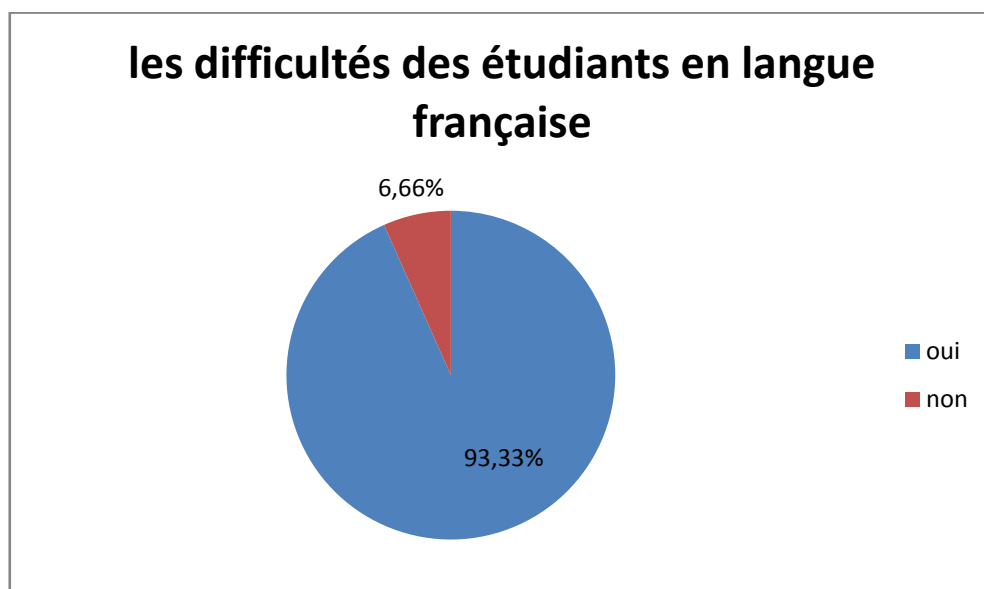
Comme nous pouvons le voir, la différence entre le français générale et le français spécifique n'est que de 43,33%, ce qui veut dire qu'ils ne font pas la différence entre un français spécifique et un français générale, puisque c'est ce dernier qu'ils vont utiliser dans leur quotidien.

8.1.5. Les besoins ressentis par les apprenants :

Question(9) :avez-vous des difficultés en langue française ?

| Oui | | Non | | Total | |
|-----|--------|-----|-------|-------|------|
| 28 | 93.33% | 2 | 6.66% | 30 | 100% |

Tableau(11) : les difficultés des étudiants en langue française

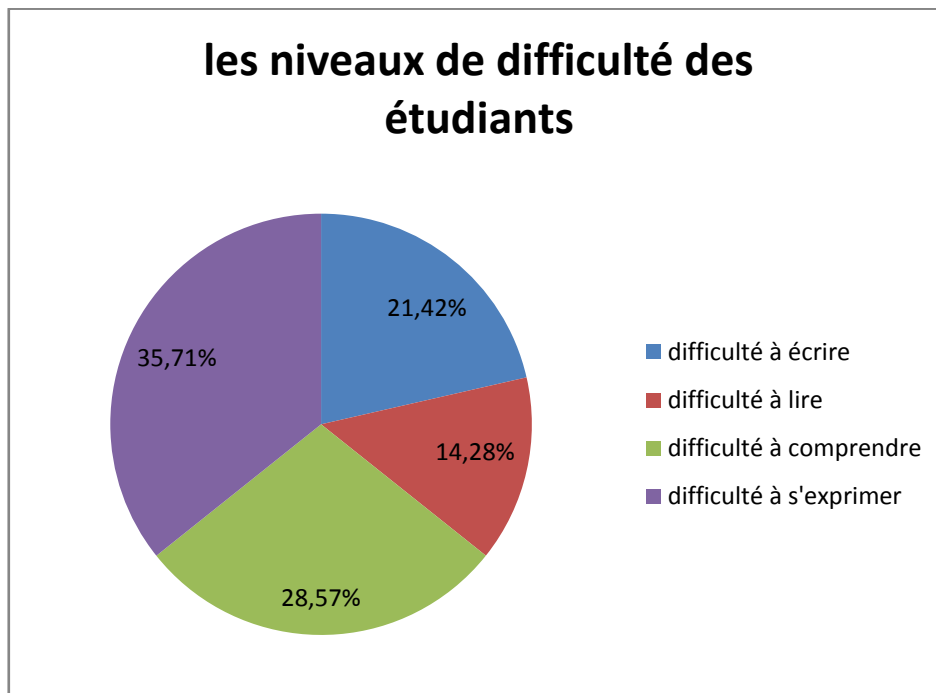


La majorité des étudiants trouvent des difficultés en langue française ce pendant on trouve que 6,66% des étudiants n'ont pas des difficultés dans cette langue.

*si oui, précisez sur quel niveau ?

| Difficulté à écrire | | Difficulté à lire | | Difficulté à comprendre | | Difficulté à s'exprimer | | Total | |
|---------------------|--------|-------------------|--------|-------------------------|--------|-------------------------|--------|-------|------|
| 6 | 21.42% | 4 | 14.28% | 8 | 28.57% | 10 | 35.71% | 28 | 100% |

Tableau(12) : les niveaux de difficultés des étudiants



Cette question intervient dans le cadre d'une meilleure localisation des problèmes apprenants lorsqu'ils doivent mobiliser une compétence donnée.

Nous constatons que les difficultés recensées se manifestent plus sur le plan de l'oral que celui de l'écrit, et plus précisément, beaucoup plus au niveau de l'expression que de la compréhension. Ainsi, sur les 30 étudiants questionnés, les pourcentages qui renvoient aux besoins des étudiants se traduisent comme suit :

-21,42% témoignent avoir du mal à l'écriture.

-14,28% ont des difficultés à lire des documents en français.

-28,57% des étudiants ont du mal à comprendre un discours oral.

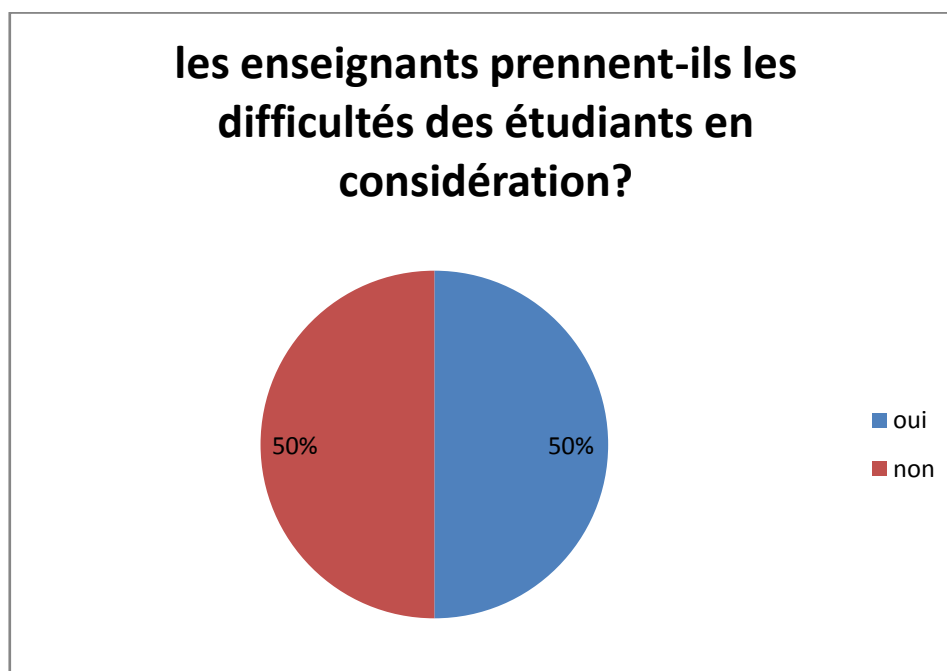
-35.71% ont du mal à s'exprimer oralement.

Les réponses à cette question supposent que l'ensemble des étudiants interrogés qui suivent des cours de biologie en langue française se trouvent plus à l'aise au niveau de la compréhension écrite et orale qu'à celui de la production écrite et orale.

Question(10) : les enseignants prennent ils en considération ces difficultés ?

| Oui | | Non | | Total | |
|-----|-----|-----|-----|-------|------|
| 15 | 50% | 15 | 50% | 30 | 100% |

Tableau(12): les enseignants prennent-ils les difficultés des étudiants en considération ?

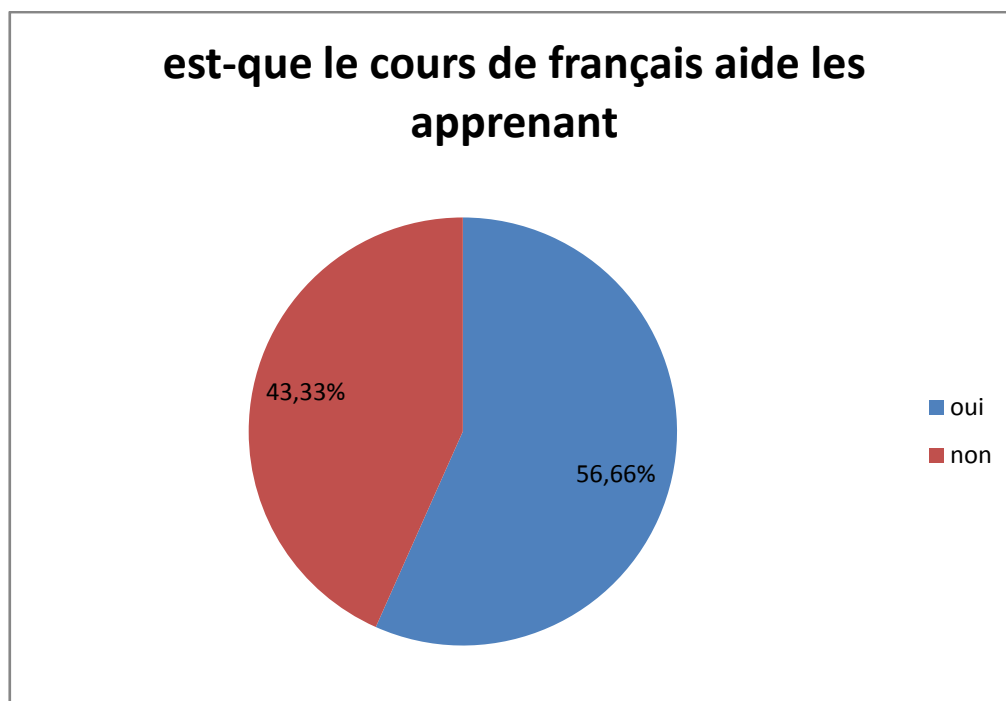


Les résultats pour cette question sont, la moitié des étudiants pensent que les enseignants ne prennent pas en considération les difficultés qu'ils rencontrent et l'autre moitié des apprenants pensent le contraire, c'est-à-dire que les enseignants prennent en considération leurs difficultés.

Question(11) : le cours de français répond-t-il à vos besoins, à vos attentes et à vos difficultés ?

| Oui | | Non | | Total | |
|------------|--------|------------|--------|--------------|------|
| 17 | 56.66% | 13 | 43.33% | 30 | 100% |

Tableau(13) : Le cours de français aide les apprenants

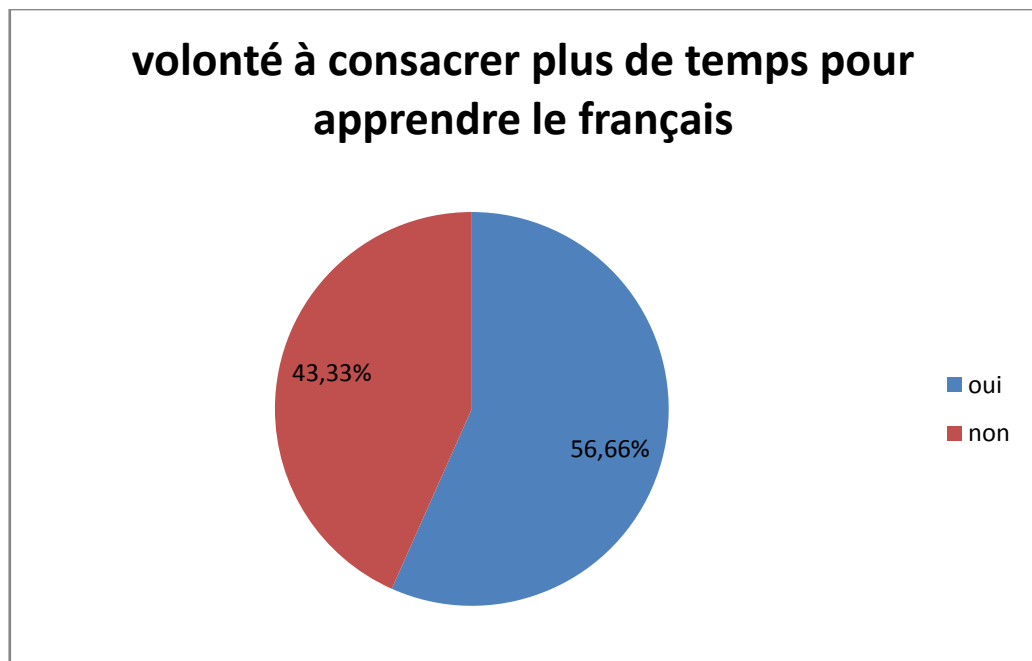


Nous remarquons que le cours de français aide plus de la moitié des apprenants.

Question(12) :êtes-vous prêtes à consacrer plus de temps pour suivre des cours de français ?

| Oui | | Non | | Total | |
|-----|--------|-----|--------|-------|------|
| 17 | 56.66% | 13 | 43.33% | 30 | 100% |

Tableau(14) : volonté à consacrer plus de temps pour apprendre le français

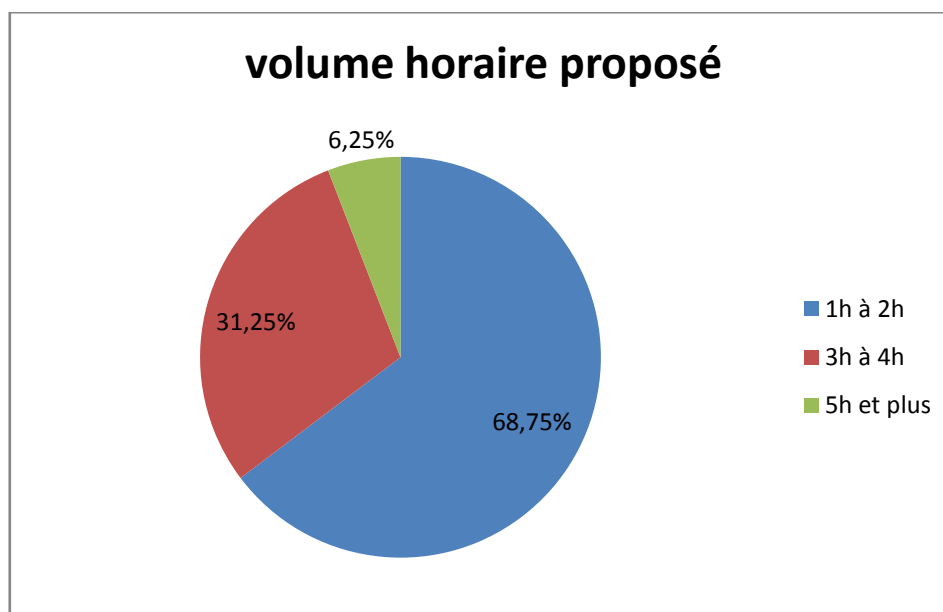


Nous constatons que 56.66% des apprenants estiment consacrer plus de temps pour apprendre la langue française .alors que 43.33% ne veulent pas l'apprendre.

*si oui combien d'heures par semaine ?

| 1h à 2h | | 3h à 4h | | 5h et plus | | Total | |
|---------|--------|---------|--------|------------|-------|-------|------|
| 11 | 68.75% | 5 | 31.25% | 1 | 6.25% | 16 | 100% |

Tableau(16) : volume horaire proposé

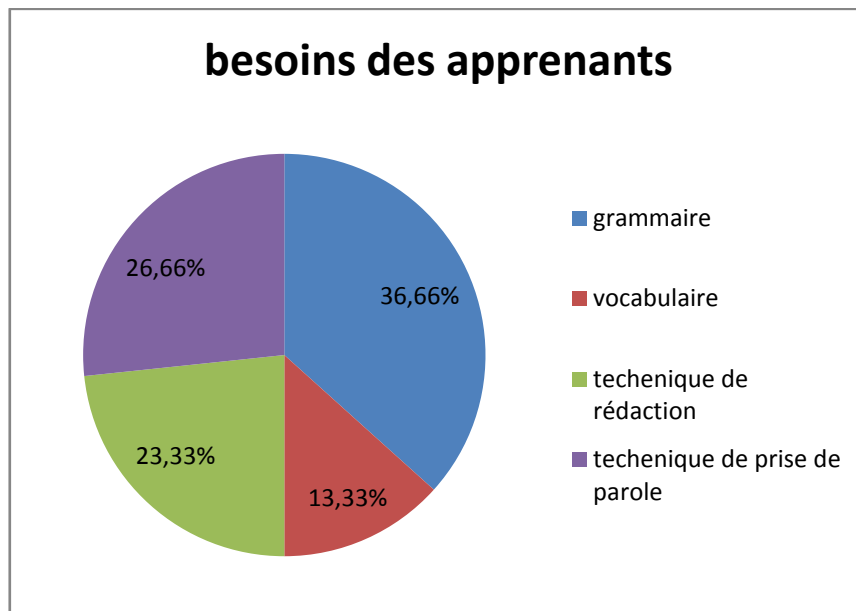


Ainsi, comme nous pouvons constater, une grande majorité des étudiants 68.75% voudraient un volume horaire de 1h à 2h alors que 31.25%aimerait bénéficier de 3h à4h .ependant quelques-uns 6.25% se verraient bien avoir 5h et plus pour étudié le module de français.

Question(13) : vos besoins en français se situent en :

| Grammaire | | Vocabulaire | | Technique de rédaction | | Technique de prise de parole | | Totale | |
|-----------|--------|-------------|--------|------------------------|--------|------------------------------|--------|--------|------|
| 11 | 36.66% | 4 | 13.33% | 7 | 23.33% | 8 | 26.66% | 30 | 100% |

Tableau(16) : besoins des apprenants



D'après le graphique ci-dessus, les étudiants estiment avoir des besoins, pour 36.66% d'entre eux, en grammaire, 13.33%en vocabulaire, 23.33%technique de rédaction, 26.66%technique de prise de parole. D'après les résultats obtenus on remarque que les besoins et les difficultés des étudiants se manifestent à l'oral, en grammaire, et en rédaction.

-comment estimez-vous une bonne méthode d'enseignement/apprentissage du français (comment aimerez-vous qu'on dispose les cours) ?

« Ajouter d'autre heurs »

« Parler en français et en arabe »

« Utiliser des mots simple et facile »

« Expliquer en arabe »

La remarque qu'on a obtenu que la majorité des apprenants n'ont pas répondu à cette question et le reste propose d'utiliser un niveau simple de français et expliquer en arabe ce qui est difficile.

Pour conclure cette partie, tous les témoignages cités relèvent les besoins des étudiants en première année, leurs motivations et leurs techniques d'apprentissage .ils expriment des besoins divers tels que l'utilisation d'un français simple en situation d'échanges réels relevant de leur spécialité

Conclusion général

Conclusion :

Les recherches sur le FOS s'étant démarqué du français général dont l'objectif principal est la maîtrise de la langue en général, a connu de nombreuses Appellations depuis les années vingt et dont le développement est souvent lié à des conditions et des enjeux politiques et économiques qui contribuent à donner naissance à un nouveau type du FOS pour qu'il puisse remplir les besoins dans les domaines économique, politique et énergétique qui doivent suivre les exigences de la mondialisation.

Le développement du FOS ne dépend pas nécessairement des recherches menées en France, il a pris d'autres formes à l'étranger selon toujours des théories du domaine de l'offre et la demande.

En raison, de l'importance donnée à la pédagogie de l'enseignement/apprentissage du FOS et aux publics inhérents à celle-ci, l'accent a été mis sur leur diversité et l'aide à l'amélioration dans tous les domaines (professionnels, universitaires, émigrés et immergé, etc.), leurs besoins et leurs objectifs, etc. Dans ce contexte, il s'avère important de souligner que les publics de FOS étant en constante mutation il est nécessaire que les formations y soient continuellement adaptées **d'après Madeliene¹Rolle-Boumlic** « *pour un même groupe d'étudiants, elles doivent être adaptées d'une Année à l'autre ; elles se veulent évolutives.* »

Nous avons essayé d'illustrer les différentes étapes à suivre lors de l'élaboration des Cours demande/offre, analyse des besoins, collecte des données dans le cadre des formations du FOS etc.

Dans la continuité de cette démarche, l'analyse des besoins par le biais du Questionnaire proposé aux étudiants, a permis de faire ressortir un certain nombre de difficultés auxquelles sont confrontés les étudiants .

Il a été relevé par ailleurs que l'aptitude dans l'expression orale est l'un des principaux besoins manifestés par les étudiants suivis par celui de la compréhension des cours et ouvrages de spécialité .Les étudiants acceptent volontiers d'augmenter le

¹ ROLLE BOMLIC MADELEINE, « le français à visée professionnalisant le cas des filières de l'enseignement supérieur »[en ligne]
www.franccparler-oif.org/images/stories/dossiers/flp6.htm (consulter le 22/3/2017)

volume horaire dans le but de développer leur niveau en langue française et acquérir de nouvelles Compétences qui leur faciliteraient la poursuite de leur formation,

En conclusion, il est possible d'affirmer que l'enseignement/apprentissage du français pour les étudiants de première année biologie de l'université de Biskra peut être plus efficace en réorientant cet enseignement/apprentissage qui relève du français à Orientation générale (FOG) (dans le cadre institutionnel) vers celui du FOS. En effet, quel est l'intérêt de prodiguer un enseignement général du français du moment que ces étudiants ont Plus besoin d'acquérir certaines compétences spécifiques à leur spécialité que d'acquérir un quelconque savoir sur la linguistique (grammaire, conjugaison, orthographe, vocabulaire).

A cet effet, il est nettement préférable pour l'institution de changer ses objectifs qui relèvent encore d'un enseignement/apprentissage du FOG pour les reformuler en des objectifs plus précis adossés au FOS.

Bibliographie :

1-Ouvrage :

- ADOLFO M. NDOMINGIEDI ZOLANA (20013), « Concevoir un programme de Français sur Objectifs Spécifiques. Difficultés théoriques et pratiques : le cas de la faculté d'économie de l'université Agostino Neto Luanda-Angola » Thèse de Doctorat, Université Nice.
- ALFRED ANDRE DE NASCIMENTO (2005), « Les enjeux de l'insertion du français sur objectif spécifique dans certains programme d'enseignement technique et de formations professionnelles à Prala », Thèse de master, Université de Prala.
- ALVAREZ G. « Texte introductif pour l'atelier : français instrumenta », Paris, Hachette.
- HANI ABDEL AZIM QOTB (2008), « Vers une didactique du français sur objectifs spécifique média par internet », thèse de doctorat, Université gage et de l'action », in Synergies Chine N°3, p.117-126 [en ligne] <http://gerflint.fr/Base/Chine3/richer2.pdf>, consulté en Décembre 2016.
- JEAN-MARC MANGIANTE ET CHANTAL PARPETTE (2004), « Le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins a l'élaboration d'un cours », Paris Hachette.
- KHENCHA TAYEB (2011), « L'enseignement-apprentissage du français sue objectifs spécifiques dans le champ des sciences économiques : l'ère année de licence », Thèse de magister, Ecole normale supérieure de Bouzaréah.
- NAWEL KHERRA (2015), « Pour un enseignement du français sur objectifs spécifiques aux étudiants inscrits en architecture », Thèse de doctorat, Université de Batna.
- ROLLE-BOUMLIC MADELEINE (2008), « Le français à visée professionnalisant. Le cas des filières de l'enseignement supérieur » [en ligne] <http://www.franparler.org/dossiers/flp6.htm> , consulté en Février 2017.
- SAMIRA MERZOUK (2009), « Le FOS dans la filière économique : pour des pistes didactiques Cas des étudiants inscrits en première année de la

branche Technique Bancaires du C.F.C de Sétif », thèse de magister, Université de Sétif.

- JEAN-PIERRE CUQ ET ISABELLE GRUCA (2014) « Cours de didactique du français langue étrangère et seconde »

2-Dictionnaire :

-JEAN-PIERRE CUQ (2003), « Dictionnaire de didactique du français : langue étrangère et seconde », Paris, Clés internationale.

3-Site internet :

-www.le-fos.com, « Histoire du FOS ; Le Français sur Objectifs Spécifiques » [en ligne]. <http://www.le-fos.com/historique-5.htm>. Consulté en Février 2017.

-www.if-algerie.com, « Offre de formation cours-diplôme-tests à l'institut français de Constantine, département de langue française » [en ligne], <http://www.if-algerie.com/constantine/documents-pdf/offre-de-cours>. Consulté en Février 2017.

Annexe

7. Aimez-vous le français ?

Pas du tout (je déteste cette langue mais elle m'est imposée)

Un peu (j'apprécie un peu, mais j'ai du mal à posséder)

Beaucoup (j'adore cette langue)

8. Voulez vous apprendre le français ?

Français générale

Le français spécifique a votre spécialité

9. Avez-vous des difficultés en langue française ? Oui non

-Si oui, précisez sur quel niveau ?

Difficulté à écrire

Difficulté à lire

Difficulté à comprendre

Difficulté à s'exprimer

10. Les enseignants prennent ils en considérations ces difficultés ?

Oui non

11. Le cours de français répond-t-il à vos besoins, à vos attentes et à vos difficultés?

Oui non

12. Êtes-vous prêts à consacrer r plus de temps pour suivre des cours de français ?

Oui non

-Si oui combien d'heures par semaine ?

.....

13. Vos besoins en français se situent en :

Grammaire Technique de rédaction

Vocabulaire Technique de prise de parole

- Comment estimez-vous une bonne méthode d'enseignement/apprentissage du français (comment aimerez vous qu'on dispose les cours) ?

.....

.....

Résumé

Dans ce mémoire nous allons parler sur le Fos (français sur objectif spécifique) un thème qui analyse les objectifs et les besoins de l'enseignement-apprentissage du français dans les universités algériennes, notamment dans les filières scientifiques et techniques qui est réduit à l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère avec comme objectif l'acquisition de la terminologie en langue française, Cette terminologie propre au domaine de spécialité n'est pas particulièrement propice à l'acquisition de compétences communicatives. D'autres facteurs tels que le choix des contenus et les activités d'apprentissage peuvent nuire au bon déroulement du processus d'apprentissage s'ils ne correspondent aux attentes des apprenants et à leurs niveaux.

Mots clés : français, spécifique, apprentissage, scientifique, acquisition, spécialité

ملخص :

في هذه المذكرة سنتطرق لما يسمى بل:فوس "تعليم اللغة الفرنسية لأغراض خاصة"و هو موضوع يتناول تحليل أهداف ومتطلبات"التعليم-تعلم"للغة الفرنسية في الجامعات الجزائرية وبخاصة الشعب العلمية والتقنية،مع التركيز على كيفية تحصيل المصطلحات بلغة في مجال الاختصاص هذا الأمر الذي يخدم بالضرورة (عملية)تحصيل الكفاءات التواصلية.وبالتالي فإن بعض العوامل الأخرى كحسن اختيار الموضوع ونشاطات التعليم،من شأنها التأثير على السير الحسن لعملية التعليم ما لم تتوافق مع احتياجات المتعلمين و مستوياتهم

الكلمات المفتاحية:فرنسية،خاصة،تعلم،علمي، اكتساب،تخصص